



Kosmos[®] v2

Spectrum Enhancement System

Operating Manual





Intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



Intended to alert the user of the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

CAUTION: Risk of electrical shock — DO NOT OPEN!

CAUTION: To reduce the risk of electric shock, do not remove cover. No user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.

WARNING: To prevent electrical shock or fire hazard, this apparatus should not be exposed to rain or moisture, and objects filled with liquids, such as vases, should not be placed on this apparatus. Before using this apparatus, read the operating guide for further warnings.



Protective earthing terminal. The apparatus should be connected to a mains socket outlet with a protective earthing connection.



Este símbolo tiene el propósito, de alertar al usuario de la presencia de "(voltaje) peligroso" sin aislamiento dentro de la caja del producto y que puede tener una magnitud suficiente como para constituir riesgo de descarga eléctrica.



Este símbolo tiene el propósito de alertar al usuario de la presencia de instrucciones importantes sobre la operación y mantenimiento en la información que viene con el producto.

PRECAUCION: Riesgo de descarga eléctrica ¡NO ABRIR!

PRECAUCION: Para disminuir el riesgo de descarga eléctrica, no abra la cubierta. No hay piezas útiles dentro. Deje todo mantenimiento en manos del personal técnico cualificado.

ADVERTENCIA: Para prevenir choque eléctrico o riesgo de incendios, este aparato no se debe exponer a la lluvia o a la humedad. Los objetos llenos de líquidos, como los floreros, no se deben colocar encima de este aparato. Antes de usar este aparato, lea la guía de funcionamiento para otras advertencias.



Terminal de puesta a tierra de protección. El aparato debe estar conectado a una toma de corriente con conexión a tierra de protección.



Ce symbole est utilisé dans ce manuel pour indiquer à l'utilisateur la présence d'une tension dangereuse pouvant être d'amplitude suffisante pour constituer un risque de choc électrique.



Ce symbole est utilisé dans ce manuel pour indiquer à l'utilisateur qu'il ou qu'elle trouvera d'importantes instructions concernant l'utilisation et l'entretien de l'appareil dans le paragraphe signalé.

ATTENTION: Risques de choc électrique — NE PAS OUVRIR!

ATTENTION: Afin de réduire le risque de choc électrique, ne pas enlever le couvercle. Il ne se trouve à l'intérieur aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Confiez l'entretien et la réparation de l'appareil à un réparateur Peavey agréé.

AVIS: Dans le but de réduire les risques d'incendie ou de décharge électrique, cet appareil ne doit pas être exposé à la pluie ou à l'humidité et aucun objet rempli de liquide, tel qu'un vase, ne doit être posé sur celui-ci. Avant d'utiliser de cet appareil, lisez attentivement le guide fonctionnant pour avertissements supplémentaires.



Borne de terre de protection. L'appareil doit être connecté à une prise secteur avec une connexion à la terre.



Dieses Symbol soll den Anwender vor unisolierten gefährlichen Spannungen innerhalb des Gehäuses warnen, die von Ausreichender Stärke sind, um einen elektrischen Schlag verursachen zu können.



Dieses Symbol soll den Benutzer auf wichtige Instruktionen in der Bedienungsanleitung aufmerksam machen, die Handhabung und Wartung des Produkts betreffen.

VORSICHT: Risiko — Elektrischer Schlag! Nicht öffnen!

VORSICHT: Um das Risiko eines elektrischen Schlages zu vermeiden, nicht die Abdeckung entfernen. Es befinden sich keine Teile darin, die vom Anwender repariert werden könnten. Reparaturen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

WARNUNG: Um elektrischen Schlag oder Brandgefahr zu verhindern, sollte dieser Apparat nicht Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden und Gegenstände mit Flüssigkeiten gefüllt, wie Vasen, nicht auf diesen Apparat gesetzt werden. Bevor dieser Apparat verwendet wird, lesen Sie bitte den Funktionsführer für weitere Warnungen.



Schutzerdung Terminal. Das Gerät nur an Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden.



Tarkoitettu kiinnittämään käyttäjän huomio sellaiseen eristämättömään vaaralliseen jännitteeseen tuotteen kotelossa, joka saattaa olla riittävän suuri aiheuttaakseen sähköiskuvaaran.



Tarkoitettu kiinnittämään käyttäjän huomio tärkeisiin käyttö- ja huolto-ohjeisiin tuotteen mukana seuraavassa ohjeistuksessa.

VAROITUS: Sähköiskun vaara — ÄLÄ AVAA!

VAROITUS: Sähköiskuvaaran vuoksi älä poista kantta. Ei sisällä käyttäjän huollettavissa olevia osia. Huoltaminen tulee jättää pätevän huoltohenkilöstön tehtäväksi.

VAARA: Sähköiskun tai tulipalon vaaran estämiseksi tätä laitetta ei saa altistaa sateelle tai kosteudelle, eikä sen päälle saa asettaa nesteellä täytettyjä esineitä, kuten maljakoita. Ennen laitteen käyttöä lue muut varoitukset käyttöohjeesta.



Suojamaadoitus terminaali. Laite tulee kytkeä sähköverkkoon suojajohtimella.

Laite on liitettävä suojamaadoituskoskettimilla varustettuun pistorasiaan.



Är avsedd att varna användaren för förekomsten av oisolerad "farlig spänning" inom produktens hölje som kan vara av tillräcklig nivå för att personer ska riskera elektrisk stöt.



Är avsedd att uppmärksamma användaren på förekomsten av viktiga handhavande- och underhållsinstruktioner (service) i den litteratur som medföljer produkten.

OBSERVERA: Risk för elektrisk stöt – ÖPPNA INTE!

OBSERVERA: För att minska risken för elektrisk stöt, avlägsna inte höljet. Inga delar inuti kan underhållas av användaren. Låt kvalificerad servicepersonal sköta servicen.

WARNING: För att förebygga elektrisk stöt eller brandrisk bör apparaten inte utsättas för regn eller fukt, och föremål fyllda med vätskor, såsom vaser, bör inte placeras på denna apparat. Läs bruksanvisningen för ytterligare varningar innan denna apparat används.



Skyddsjordning terminalen. Apparaten skall anslutas till ett uttag med skyddande jordanslutning.

Apparaten skall anslutas till jordat uttag.



Har til hensikt å advare brukeren om tilstedeværelse av uisolert "farlig spenning" inne i produktet, som kan ha tilstrekkelig styrke til å medføre risiko for elektrisk støt for en person.



Har til hensikt å informere brukeren om tilstedeværelsen av viktige bruks- og vedlikeholds (service)-instruksjoner i litteraturen som følger med produktet.

ADVARSEL: Risiko for elektrisk støt — MÅ IKKE ÅPNES!

ADVARSEL: For å redusere risikoen for elektrisk støt må ikke dekslet fjernes. Det finnes ingen deler på innsiden som brukeren kan justere. Overlat servicearbeidet til kvalifisert servicepersonell.

ADVARSEL: For å hindre elektrisk støt eller brannfare må ikke dette apparatet utsettes for regn eller fuktighet, og gjenstander fylt med væske, som en vase, må ikke settes på apparatet. Før du tar apparatet i bruk må du lese bruksanvisningen for ytterligere advarsler.



Beskyttende jordningsterminal. Apparatet må kobles til en elektrisk kontakt med et støpsel som har skjermet jordkontakt.

Apparatet må tilkoples jordet stikkontakt.



Bedoeld om de gebruiker te attenderen op de aanwezigheid van ongeïsoleerde "gevaarlijke spanning" binnen de behuizing van het product dat van voldoende omvang kan zijn om een risico op elektrische schokken te vormen.



Bedoeld om de gebruiker te attenderen op de aanwezigheid van belangrijke gebruiks- en onderhoudsinstructies in de literatuur bij het product.

OPGELET: Risico op een elektrische schok - NIET OPENEN

OPGELET: Om het risico op elektrische schokken te verkleinen, verwijder niet het deksel. Er zijn geen voor de gebruiker bruikbare onderdelen binnenin aanwezig. Verwijs onderhoud door naar gekwalificeerd onderhoudspersoneel.

WAARSCHUWING: Om elektrische schokken of brandgevaar te voorkomen, stel dit apparaat mag niet bloot aan regen of vocht ' en voorwerpen gevuld met vloeistoffen, zoals vazen mogen niet op dit apparaat worden geplaatst. Lees de gebruiksaanwijzingen voor nadere waarschuwingen voordat u dit apparaat gebruikt.



Beschermende aardklem. Het apparaat dient te worden aangesloten op een stopcontact met een beschermend aardcontact.



Atto ad avvisare l'utente in merito alla presenza "voltage pericoloso" non isolato all'interno della scatola del prodotto che potrebbe avere una magnitudo sufficiente a costituire un rischio di scossa elettrica per le persone.



Atto ad avvisare l'utente in merito alla presenza di istruzioni operative e di assistenza importanti (manutenzione) nel libretto che accompagna il prodotto.

ATTENZIONE: Rischio di scossa elettrica — NON APRIRE!

ATTENZIONE: per ridurre il rischio di scossa elettrica, non rimuovere il coperchio. Non vi sono parti utili all'utente all'interno. Fare riferimento a personale addetto qualificato.

AVVERTENZA: per prevenire il rischio di scossa o il rischio di incendio, questo apparecchio non dovrebbe essere esposto a pioggia o umidità, e oggetti riempiti con liquidi, come vasi, non dovrebbero essere posizionati sopra questo apparecchio. Prima di usare questo apparecchio, leggere la guida operativa per ulteriori informazioni.



Morsetto di terra di protezione. L'apparecchio deve essere collegato a una presa di corrente di rete con un conduttore di terra.



Destinado a alertar o usuário da presença de "voltagem perigosa" não isolada dentro do receptáculo do produto que pode ser de magnitude suficiente para constituir um risco de choque elétrico a pessoas.



Destinado a alertar o usuário da presença de instruções importantes de operação e manutenção (conserto) na literatura que acompanha o produto.

CUIDADO: Risco de choque elétrico — NÃO ABRA!

CUIDADO: Para evitar o risco de choque elétrico, não remova a cobertura. Contém peças não reparáveis pelo usuário. Entregue todos os consertos apenas a pessoal qualificado.

ADVERTÊNCIA: Para evitar choques elétricos ou perigo de incêndio, este aparelho não deve ser exposto à chuva ou umidade e objetos cheios de líquidos, tais como vasos, não devem ser colocados sobre ele. Antes de usar este aparelho, leia o guia de operação para mais advertências.



Terminal de aterramento de proteção. O aparelho deve ser ligado a uma tomada eléctrica com ligação à terra de proteção.



人体への電気ショックの危険が考えられる製品筐体内の非絶縁「危険電圧」の存在をユーザーに警告するものです。

製品に付属している説明書に記載の重要な操作およびメンテナンス(サービス)要領の存在をユーザーに警告するものです。



注意：電気ショックの危険あり — 開けないでください!

注意：電気ショックの危険を低減するため、カバーを外さないでください。内部部品はユーザーによるサービス不可。資格のあるサービス要因のサービスを要請してください。

警告:電気ショックまたは火災の危険を避けるため、この装置を雨または湿気にさらしてはなりません。また、過敏など液体を含む物をこの装置上に置いてはなりません。この装置を使用する前に、警告事項について操作ガイドをお読みください。



保護接地端子。装置は保護接地に接続している電源コンセントに接続する必要があります



三角形内带有箭头闪电状符号意在敬告用户，表明产品内部有非绝缘的“危险电压”存在，而且具有足以致人触电的危险。



三角形内的感叹号意在警告用户，表明与机器的操作和维护（维修）有关的重要说明。

警告：触电危险—勿打开！

警告：为了避免触电危险，请勿打开机壳。机内无用户可以维修的部件。需要维修时，请与指定的专业维修人员联系。

警告：为了避免触电或火灾危险，请勿将本机置于雨中或潮湿之处。请勿将装满液体的物体，例如花瓶等置于本机之上。使用本机之前，请仔细阅读本操作说明书中的安全说明。



保 保护接地端子。设备应该连接到带有保护接地连接的电源插座。



제품의 케이스 내에 감전을 유발할 수 있는 절연되지 않은 "위험한 전압"이 존재함을 사용자에게 알립니다. 제품과 함께 제공되는 인쇄물에 중요



한 작동 및 유지 보수 (서비스) 지침이 있음을 사용자에게 알립니다.

주의 : 감전 위험 — 열지 마십시오 !

주의 : 감전 위험을 낮추기 위해 덮개를 제거하지 마십시오 . 장치 내부에는 사용자가 직접 수리할 수 있는 부품이 없습니다 . 자격을 갖춘 서비스 요원에게 서비스를 의뢰하십시오 .

경고 : 감전 또는 화재 위험을 예방하기 위해 본 기기를 비 또는 습기에 노출하거나 꽃병과 같이 액체가 들어 있는 물체를 본 기기 위에 올려놓지 마십시오 . 본 기기를 사용하기 전에 추가 경고 사항에 대한 작동 설명서를 읽어 주십시오 .



보호 접지 단자.장치는 보호 접지 연결 전원 소켓 콘센트에 연결되어야



تشير لتنبيه المستخدم لوجود "تيارات كهربية خطيرة" غير معزولة داخل محتويات المنتج والتي قد تكون كافية لتسبب في تعرض الأشخاص لصدمة كهربية.



تشير لتنبيه المستخدم لوجود تعليمات تشغيل وصيانة (صيانة) مهمة داخل الكتيب المرفق مع هذا المنتج.

تحذير: خطر التعرض لصدمة كهربية - لا تفتح!

تحذير: لتقليل مخاطر التعرض لصدمة كهربية، لا تقم بإزالة الغطاء. لا توجد أجزاء قابلة للاستعمال للمستخدم بالداخل. ارجع إلى الصيانة للحصول على خدمة من الموظفين المؤهلين.

تحذير: لمنع حدوث صدمة كهربية أو مخاطر حريق، لا يجب تعريض هذا الجهاز للمطر أو الرطوبة، ولا يجب وضع الأشياء المملوءة بالسوائل، مثل الزهرات، فوقه. قبل استخدام هذا الجهاز، اقرأ دليل التشغيل لمزيد من التحذيرات.

قيى او ضيألتا لاصتا عم يىأبرهكلا رايىتلا ذخأم ذفنم ىلإ زاهجلا الصتم نولت نأ بجي .قيىأقولا قىضراً قطحم



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING: When using electrical products, basic cautions should always be followed, including the following:

1. Read these instructions.
2. Keep these instructions.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water.
6. Clean only with a dry cloth.
7. Do not block any of the ventilation openings. Install in accordance with manufacturer's instructions.
8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding plug. The wide blade or third prong is provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
10. Protect the power cord from being walked on or pinched, particularly at plugs, convenience receptacles, and the point they exit from the apparatus.
11. Only use attachments/accessories provided by the manufacturer.
12.  Use only with a cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
13. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
14. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
15. Never break off the ground pin. Write for our free booklet "Shock Hazard and Grounding." Connect only to a power supply of the type marked on the unit adjacent to the power supply cord.
16. If this product is to be mounted in an equipment rack, rear support should be provided.
17. Note for UK only: If the colors of the wires in the mains lead of this unit do not correspond with the terminals in your plug, proceed as follows: a) The wire that is colored green and yellow must be connected to the terminal that is marked by the letter E, the earth symbol, colored green or colored green and yellow. b) The wire that is colored blue must be connected to the terminal that is marked with the letter N or the color black. c) The wire that is colored brown must be connected to the terminal that is marked with the letter L or the color red.
18. This electrical apparatus should not be exposed to dripping or splashing and care should be taken not to place objects containing liquids, such as vases, upon the apparatus.
19. The on/off switch in this unit does not break both sides of the primary mains. Hazardous energy can be present inside the chassis when the on/off switch is in the off position. The mains plug or appliance coupler is used as the disconnect device, the disconnect device shall remain readily operable.
20. Exposure to extremely high noise levels may cause a permanent hearing loss. Individuals vary considerably in susceptibility to noise-induced hearing loss, but nearly everyone will lose some hearing if exposed to sufficiently intense noise for a sufficient time. The U.S. Government's Occupational Safety and Health Administration (OSHA) has specified the following permissible noise level exposures:

Duration Per Day In Hours	Sound Level dBA, Slow Response
8	90
6	92
4	95
3	97
2	100
1 1/2	102
1	105
1/2	110
1/4 or less	115

According to OSHA, any exposure in excess of the above permissible limits could result in some hearing loss. Earplugs or protectors to the ear canals or over the ears must be worn when operating this amplification system in order to prevent a permanent hearing loss, if exposure is in excess of the limits as set forth above. To ensure against potentially dangerous exposure to high sound pressure levels, it is recommended that all persons exposed to equipment capable of producing high sound pressure levels such as this amplification system be protected by hearing protectors while this unit is in operation.

SAVE THESE INSTRUCTIONS!



INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA SU SEGURIDAD

CUIDADO: Cuando use productos electrónicos, debe tomar precauciones básicas, incluyendo las siguientes:

1. Lea estas instrucciones.
2. Guarde estas instrucciones.
3. Haga caso de todos los consejos.
4. Siga todas las instrucciones.
5. No usar este aparato cerca del agua.
6. Limpiar solamente con una tela seca.
7. No bloquear ninguna de las salidas de ventilación. Instalar de acuerdo a las instrucciones del fabricante.
8. No instalar cerca de ninguna fuente de calor como radiadores, estufas, hornos u otros aparatos (incluyendo amplificadores) que produzcan calor.
9. No retire la patilla protectora del enchufe polarizado o de tipo "a Tierra". Un enchufe polarizado tiene dos puntas, una de ellas más ancha que la otra. Un enchufe de tipo "a Tierra" tiene dos puntas y una tercera "a Tierra". La punta ancha (la tercera) se proporciona para su seguridad. Si el enchufe proporcionado no encaja en su enchufe de red, consulte a un electricista para que reemplace su enchufe obsoleto.
10. Proteja el cable de alimentación para que no sea pisado o pinchado, particularmente en los enchufes, huecos, y los puntos que salen del aparato.
11. Usar solamente añadidos/accesorios proporcionados por el fabricante.
12.  Usar solamente un carro, pie, trípode, o soporte especificado por el fabricante, o vendido junto al aparato. Cuando se use un carro, tenga cuidado al mover el conjunto carro/aparato para evitar que se dañe en un vuelco. No suspenda esta caja de ninguna manera.
13. Desenchufe este aparato durante tormentas o cuando no sea usado durante largos periodos de tiempo.
14. Para cualquier reparación, acuda a personal de servicio cualificado. Se requieren reparaciones cuando el aparato ha sido dañado de alguna manera, como cuando el cable de alimentación o el enchufe se han dañado, algún líquido ha sido derramado o algún objeto ha caído dentro del aparato, el aparato ha sido expuesto a la lluvia o la humedad, no funciona de manera normal, o ha sufrido una caída.
15. Nunca retire la patilla de Tierra. Escribanos para obtener nuestro folleto gratuito "Shock Hazard and Grounding" ("Peligro de Electrocutación y Toma a Tierra"). Conecte el aparato sólo a una fuente de alimentación del tipo marcado al lado del cable de alimentación.
16. Si este producto va a ser enracado con más equipo, use algún tipo de apoyo trasero.
17. Nota para el Reino Unido solamente: Si los colores de los cables en el enchufe principal de esta unidad no corresponden con los terminales en su enchufe, proceda de la siguiente manera: a) El cable de color verde y amarillo debe ser conectado al terminal que está marcado con la letra E, el símbolo de Tierra (earth), coloreado en verde o en verde y amarillo. b) El cable coloreado en azul debe ser conectado al terminal que está marcado con la letra N o el color negro. c) El cable coloreado en marrón debe ser conectado al terminal que está marcado con la letra L o el color rojo.
18. Este aparato eléctrico no debe ser sometido a ningún tipo de goteo o salpicadura y se debe tener cuidado para no poner objetos que contengan líquidos, como vasos, sobre el aparato.
19. El interruptor de en/lejos en esta unidad no rompe ambos lados de la red primaria. La energía peligrosa puede ser presente dentro del chasis cuando el interruptor de en/lejos está en el de la posición. El tapón de la red o el acoplador del aparato son utilizados como el desconecta dispositivo, el desconecta dispositivo se quedará fácilmente operable.
20. La exposición a altos niveles de ruido puede causar una pérdida permanente en la audición. La susceptibilidad a la pérdida de audición provocada por el ruido varía según la persona, pero casi todo el mundo perderá algo de audición si se expone a un nivel de ruido suficientemente intenso durante un tiempo determinado. El Departamento para la Salud y para la Seguridad del Gobierno de los Estados Unidos (OSHA) ha especificado las siguientes exposiciones al ruido permisibles:



Duración por Día en Horas	Nivel de Sonido dBA, Respuesta Lenta
8	90
6	92
4	95
3	97
2	100
1 ½	102
1	105
½	110
¼ o menos	115

De acuerdo al OSHA, cualquier exposición que exceda los límites arriba indicados puede producir algún tipo de pérdida en la audición. Protectores para los canales auditivos o tapones para los oídos deben ser usados cuando se opere con este sistema de sonido para prevenir una pérdida permanente en la audición, si la exposición excede los límites indicados más arriba. Para protegerse de una exposición a altos niveles de sonido potencialmente peligrosa, se recomienda que todas las personas expuestas a equipamiento capaz de producir altos niveles de presión sonora, tales como este sistema de amplificación, se encuentren protegidas por protectores auditivos mientras esta unidad esté operando.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES!

INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SECURITE

ATTENTION: L'utilisation de tout appareil électrique doit être soumise aux précautions d'usage incluant:



1. Lire ces instructions.
2. Gardez ce manuel pour de futures références.
3. Prêtez attention aux messages de précautions de ce manuel.
4. Suivez ces instructions.
5. N'utilisez pas cette unité proche de plans d'eau.
6. N'utilisez qu'un tissu sec pour le nettoyage de votre unité.
7. N'obstruez pas les systèmes de refroidissement de votre unité et installez votre unité en fonction des instructions de ce manuel.
8. Ne positionnez pas votre unité à proximité de toute source de chaleur.
9. Connectez toujours votre unité sur une alimentation munie de prise de terre utilisant le cordon d'alimentation fourni.
10. Protégez les connecteurs de votre unité et positionnez les cablages pour éviter toutes déconnexions accidentelles.
11. N'utilisez que des fixations approuvées par le fabricant.
12.  Lors de l'utilisation sur pied ou pole de support, assurez dans le cas de déplacement de l'ensemble enceinte/support de prévenir tout basculement intempestif de celui-ci.
13. Il est conseillé de déconnecter du secteur votre unité en cas d'orage ou de durée prolongée sans utilisation.
14. Seul un technicien agréé par le fabricant est à même de réparer/contrôler votre unité. Celle-ci doit être contrôlée si elle a subi des dommages de manipulation, d'utilisation ou de stockage (humidité,...).
15. Ne déconnectez jamais la prise de terre de votre unité.
16. Si votre unité est destinée à être montée en rack, des supports arrière doivent être utilisés.
17. Note pour les Royaumes-Unis: Si les couleurs de connecteurs du câble d'alimentation ne correspondent pas au guide de la prise secteur, procédez comme suit: a) Le connecteur vert et jaune doit être connecté au terminal noté E, indiquant la prise de terre ou correspondant aux couleurs verte ou verte et jaune du guide. b) Le connecteur Bleu doit être connecté au terminal noté N, correspondant à la couleur noire du guide. c) Le connecteur marron doit être connecté au terminal noté L, correspondant à la couleur rouge du guide.
18. Cet équipement électrique ne doit en aucun cas être en contact avec un quelconque liquide et aucun objet contenant un liquide, vase ou autre ne devrait être posé sur celui-ci. 1
9. L'interrupteur (on-off) dans cette unité ne casse pas les deux côtés du primaire principal. L'énergie hasardeuse peut être présente dans châssis quand l'interrupteur (on-off) est dans le de la position. Le bouchon principal ou atelage d'appareil est utilisé comme le débrancher l'appareil restera facilement opérable.
20. Une exposition à de hauts niveaux sonores peut conduire à des dommages de l'écoute irréversibles. La susceptibilité au bruit varie considérablement d'un individu à l'autre, mais une large majorité de la population expérimentera une perte de l'écoute après une exposition à une forte puissance sonore pour une durée prolongée. L'organisme de la santé américaine (OSHA) a produit le guide ci-dessous en rapport à la perte occasionnée:

Durée par Jour (heures)	Niveau sonore moyen (dBA)
8	90
6	92
4	95
3	97
2	100
1 1/2	102
1	105
1/2	110
1/4 ou inférieur	115

D'après les études menées par le OSHA, toute exposition au delà des limites décrites ci-dessus entraînera des pertes de l'écoute chez la plupart des sujets. Le port de système de protection (casque, oreillette de filtrage,...) doit être observé lors de l'opération cette unité ou des dommages irréversibles peuvent être occasionnés. Le port de ces systèmes doit être observé par toutes personnes susceptibles d'être exposées à des conditions au delà des limites décrites ci-dessus.

GARDEZ CES INSTRUCTIONS!

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

SICHERHEITSHINWEISEACHTUNG: Beim Einsatz von Elektrogeräten müssen u.a. grundlegende Vorsichtsmaßnahmen befolgt werden:

1. Lesen Sie sich diese Anweisungen durch.
2. Bewahren Sie diese Anweisungen auf.
3. Beachten Sie alle Warnungen.
4. Befolgen Sie alle Anweisungen.
5. Setzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser ein.
6. Reinigen Sie es nur mit einem trockenen Tuch.
7. Blockieren Sie keine der Lüftungsöffnungen. Führen Sie die Installation gemäß den Anweisungen des Herstellers durch.
8. Installieren Sie das Gerät nicht neben Wärmequellen wie Heizungen, Heizgeräten, Öfen oder anderen Geräten (auch Verstärkern), die Wärme erzeugen.
9. Beeinträchtigen Sie nicht die Sicherheitswirkung des gepolten Steckers bzw. des Erdungssteckers. Ein gepolter Stecker weist zwei Stifte auf, von denen einer breiter ist als der andere. Ein Erdungsstecker weist zwei Stifte und einen dritten Erdungsstift auf. Der breite Stift bzw. der dritte Stift dient Ihrer Sicherheit. Sollte der beiliegende Stecker nicht in Ihre Steckdose passen, wenden Sie sich bitte an einen Elektriker, um die ungeeignete Steckdose austauschen zu lassen.
10. Schützen Sie das Netzkabel, sodass niemand darauf tritt oder es geknickt wird, insbesondere an Steckern oder Buchsen und ihren Austrittsstellen aus dem Gerät.
11. Verwenden Sie nur die vom Hersteller erhältlichen Zubehörgeräte oder Zubehörteile.
12.  Verwenden Sie nur einen Wagen, Stativ, Dreifuß, Träger oder Tisch, der den Angaben des Herstellers entspricht oder zusammen mit dem Gerät verkauft wurde. Wird ein Wagen verwendet, bewegen Sie den Wagen mit dem darauf befindlichen Gerät besonders vorsichtig, damit er nicht umkippt und möglicherweise jemand verletzt wird.
13. Trennen Sie das Gerät während eines Gewitters oder während längerer Zeiträume, in denen es nicht benutzt wird, von der Stromversorgung.
14. Lassen Sie sämtliche Wartungsarbeiten von qualifizierten Kundendiensttechnikern durchführen. Eine Wartung ist erforderlich, wenn das Gerät in irgendeiner Art beschädigt wurde, etwa wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt wurden, Flüssigkeit oder Gegenstände in das Gerät gelangt sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde, nicht normal arbeitet oder heruntergefallen ist.
15. Der Erdungsstift darf nie entfernt werden. Auf Wunsch senden wir Ihnen gerne unsere kostenlose Broschüre „Shock Hazard and Grounding“ (Gefahr durch elektrischen Schlag und Erdung) zu. Schließen Sie nur an die Stromversorgung der Art an, die am Gerät neben dem Netzkabel angegeben ist.
16. Wenn dieses Produkt in ein Geräte-Rack eingebaut werden soll, muss eine Versorgung über die Rückseite eingerichtet werden.
17. Hinweis – Nur für Großbritannien: Sollte die Farbe der Drähte in der Netzleitung dieses Geräts nicht mit den Klemmen in Ihrem Stecker übereinstimmen, gehen Sie folgendermaßen vor: a) Der grün-gelbe Draht muss an die mit E (Symbol für Erde) markierte bzw. grüne oder grün-gelbe Klemme angeschlossen werden. b) Der blaue Draht muss an die mit N markierte bzw. schwarze Klemme angeschlossen werden. c) Der braune Draht muss an die mit L markierte bzw. rote Klemme angeschlossen werden.
18. Dieses Gerät darf nicht ungeschützt Wassertropfen und Wasserspritzern ausgesetzt werden und es muss darauf geachtet werden, dass keine mit Flüssigkeiten gefüllte Gegenstände, wie z. B. Blumenvasen, auf dem Gerät abgestellt werden.
19. Der Netzschalter in dieser Einheit bricht beide Seiten von den primären Hauptleitungen nicht. Gefährliche Energie kann anwesend innerhalb des Chassis sein, wenn der Netzschalter im ab Position ist. Die Hauptleitungen stöpseln zu oder Gerätekupplung ist benutzt, während das Vorrichtung abschaltet, das schaltet Vorrichtung wird bleiben sogleich hantierbar ab.
20. Belastung durch extrem hohe Lärmpegel kann zu dauerhaftem Gehörverlust führen. Die Anfälligkeit für durch Lärm bedingten Gehörverlust ist von Mensch zu Mensch verschieden, das Gehör wird jedoch bei jedem in gewissem Maße geschädigt, der über einen bestimmten Zeitraum ausreichend starkem Lärm ausgesetzt ist. Die US-Arbeitsschutzbehörde (Occupational and Health Administration, OSHA) hat die folgenden zulässigen Pegel für Lärmbelastung festgelegt:

Dauer pro Tag in Stunden	Geräuschpegel dBA, langsame Reaktion
8	90
6	92
4	95
3	97
2	100
1 1/2	102
1	105
1/2	110
1/4 oder weniger	115

Laut OSHA kann jede Belastung über den obenstehenden zulässigen Grenzwerten zu einem gewissen Gehörverlust führen. Sollte die Belastung die obenstehenden Grenzwerte übersteigen, müssen beim Betrieb dieses Verstärkungssystems Ohrenstopfen oder Schutzvorrichtungen im Gehörgang oder über den Ohren getragen werden, um einen dauerhaften Gehörverlust zu verhindern. Um sich vor einer möglicherweise gefährlichen Belastung durch hohe Schalldruckpegel zu schützen, wird allen Personen empfohlen, die mit Geräten arbeiten, die wie dieses Verstärkungssystem hohe Schalldruckpegel erzeugen können, beim Betrieb dieses Geräts einen Gehörschutz zu tragen.

BEWAHREN SIE DIESE SICHERHEITSHINWEISE AUF!



TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET

VAARA: Käytettäessä sähkölaitteita tulee aina huomioida mm. seuraavat turvallisuusohjeet:

1. Lue nämä ohjeet.
2. Säilytä nämä ohjeet.
3. Huomioi kaikki varoitukset.
4. Noudata kaikkia ohjeita.
5. Älä käytä laitetta veden lähellä.
6. Puhdista vain kuivalla kankaalla.
7. Älä tuki mitään tuuletusaukkoja. Asenna valmistajan ohjeiden mukaisesti.
8. Älä asenna lämpölähteiden, kuten pattereiden, liesien tai muiden lämpöä tuottavien laitteiden (kuten vahvistinten) lähelle.
9. Älä poista polarisoidun tai maadoitustyyppisen tulpan suojausta. Polarisoidun tulpan toinen napa on leveämpi kuin toinen. Maadoitustulpassa on kaksi napaa ja kolmas maadoitusnapa. Leveä napa ja maadoitusnapa on tarkoitettu turvaamaan laitteen käyttöä. Jos mukana toimitettu tulppa ei sovi pistorasiaan, kutsu sähkömies vaihtamaan pistorasia, sillä se on vanhentunut.
10. Suojaa virtajohtoa päälle kävelemiseltä ja nipistykseltä, erityisesti pistotulppien, pistorasioiden sekä laitteen ulosvientien kohdalla.
11. Käytä vain valmistajan toimittamia lisälaitteita.
12.  Käytä vain valmistajan määrittämän tai laitteen mukana myydyin vaunun, jalustan, kolmijalan, kiinnikkeen tai pöydän kanssa. Käytettäessä vaunua liikuta vaunun ja laitteen yhdistelmää varovasti, jotta vältetään loukkaantumiset kaatumisesta johtuen.
13. Irrota laite sähköverkosta ukkosmyrskyjen aikana tai jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan.
14. Huoltaminen tulee jättää pätevän huoltohenkilöstön tehtäväksi. Huoltoa tarvitaan, kun laite on jollakin tavoin vioittunut, esim. virtalähteen johto tai pistoke on vioittunut, laitteen sisään on joutunut nestettä tai esineitä, laite on altistettu sateelle tai kosteudelle, laite ei toimi normaalisti tai se on pudonnut.
15. Älä koskaan katkaise maadoitusnastaa. Ottamalla meihin yhteyttä saat kirjasen "Sähköiskuvaara ja maadoitus". Kytke vain virtalähteeseen, joka vastaa laitteen virtajohdon viereen merkittyä tyyppiä.
16. Jos laite kiinnitetään laiteräkkiin, tulee se tukea takaosastaan.
17. Note for UK only: If the colors of the wires in the mains lead of this unit do not correspond with the terminals in your plug, proceed as follows:
 - a) The wire that is colored green and yellow must be connected to the terminal that is marked by the letter E, the earth symbol, colored green or colored green and yellow.
 - b) The wire that is colored blue must be connected to the terminal that is marked with the letter N or the color black.
 - c) The wire that is colored brown must be connected to the terminal that is marked with the letter L or the color red.
18. Tätä sähkölaitetta ei tule altistaa nestetipoille tai roiskeille, eikä laitteen päälle saa asettaa nestettä sisältäviä esineitä, kuten maljakoita.
19. Laitteen virtakytkin ei katkaise ensiövirran molempia puolia. Laitteen sisällä voi olla vaarallinen jännite, kun virtakytkin on pois-asennossa. Virtajohto toimii pääkytkimenä, ja sen pitää olla aina käytettävissä.
20. Altistus erittäin korkeille äänitasoille voi aiheuttaa pysyvän kuulovaurion. Henkilöiden altitus melun aiheuttamille kuulovaurioille vaihtelee, mutta lähes kaikkien kuulo vaurioituu altistuttaessa riittävän kovalle melulle riittävän kauan. Yhdysvaltain hallituksen työturvallisuus- ja terveyshallinto (OSHA) on määrittänyt seuraavat hyväksyttävät melutasoaltistukset:

Kesto päivää kohti tunteina	Äänitaso dBA, hidas vaste
8	90
6	92
4	95
3	97
2	100
1 1/2	102
1	105
1/2	110
1/4 tai alle	115

OSHA:n mukaan altistus yo. tasoja korkeammalle määrälle voi aiheuttaa osittaisen kuulon menetyksen. Käytettäessä vahvistinjärjestelmää tulee kuulovaurioiden estämiseksi käyttää korvatulppia tai kuulosuojaimia, mikäli altistus ylittää yllä asetetut rajat. Jotta vältetään mahdollisesti vaarallinen altistus korkeille äänenpaineen tasoille, suositellaan, että kaikki korkea äänenpainetta tuottavien laitteiden, kuten tämän vahvistimen, lähistöllä olevat henkilöt suojaavat kuulonsa, kun laite on käytössä.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!



VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

VARNING: När du använder elektriska produkter ska grundläggande försiktighetsåtgärder iakttas, inklusive följande:

1. Läs dessa instruktioner.
2. Behåll dessa instruktioner.
3. Iakttag alla varningar.
4. Följ alla instruktioner.
5. Använd inte apparaten i närheten av vatten.
6. Rengör endast med en torr trasa.
7. Blockera inte ventilationsöppningarna. Installera i enlighet med tillverkarens instruktioner.
8. Installera inte i närheten av värmekällor som radiatorer, varmluftsventiler, spisar eller andra apparater (inklusive förstärkare) som ger ifrån sig värme.
9. Motverka inte säkerhetsfunktionen hos en jordad stickkontakt. En jordad stickkontakt har två stift och metallbleck på sidorna. Metallblecket finns där för din säkerhet. Kontakta en elektriker för utbyte av det föråldrade vägguttaget om den medföljande stickkontakten inte passar i ditt vägguttag.
10. Skydda strömsladden från att klivas på eller klämmas, särskilt vid kontakten, grenuttag och platsen där den lämnar apparaten.
11. Använd enbart tillsatser/tillbehör som tillhandahålls av tillverkaren.
12.  Använd endast med en kärra, ställ, trefot, fäste eller bord i enlighet med tillverkarens specifikationer, eller som säljs tillsammans med apparaten. Var försiktig när du använder en kärra så att inga personskador uppstår på grund av att kombinationen kärra-apparat välter när den flyttas.
13. Koppla ur apparaten vid åskväder eller när den inte används under en längre tid.
14. Låt kvalificerad servicepersonal sköta all service. Service krävs om apparaten har skadats på något vis, till exempel om strömsladden eller stickkontakten har skadats, vätska har spillts eller föremål har fallit ner i apparaten, apparaten har utsatts för regn eller fukt, inte fungerar normalt eller har tappats.
15. Anslut aldrig till ojordade uttag. Skriv till oss för vårt gratishäfte "Stötrisk och jordning". Anslut endast till en strömkälla av samma typ som enhetens märkning anger (bredvid strömsladden).
16. Om produkten ska monteras i ett utrustningsrack bör bakre stöd användas.
17. Note for UK only: If the colors of the wires in the mains lead of this unit do not correspond with the terminals in your plug, proceed as follows:
 - a) The wire that is colored green and yellow must be connected to the terminal that is marked by the letter E, the earth symbol, colored green or colored green and yellow.
 - b) The wire that is colored blue must be connected to the terminal that is marked with the letter N or the color black.
 - c) The wire that is colored brown must be connected to the terminal that is marked with the letter L or the color red.
18. Denna elektriska apparat bör inte utsättas för dropp eller stänk och försiktighet bör iakttas så att inte föremål som innehåller vätskor, såsom vaser, placeras ovanpå apparaten.
19. Enhetens strömbrytare bryter inte båda sidor av strömkretsen. Farlig energi kan förekomma inuti höljet när strömbrytaren är i av-läget. Stickkontakten eller apparatkontakten fungerar som bortkopplingsenhet, bortkopplingsenheten ska hållas lättillgänglig.
20. Extremt höga ljudnivåer kan orsaka permanent hörselskada. Olika personer skiljer sig åt i benägenhet att få hörselskador av ljud, men i princip alla får hörselskador om de utsätts för tillräckligt höga ljud under tillräcklig tid. Den amerikanska regeringens arbetsskydds- och hälsoförvaltning (OSHA) har angivit följande maxnivåer för tillåten exponering för ljud:

Längd per dag i timmar	Ljudnivå dBA, långsam svarstid
8	90
6	92
4	95
3	97
2	100
1 1/2	102
1	105
1/2	110
1/4 eller mindre	115

Enligt OSHA kan exponering utöver ovanstående tillåtna gränser orsaka hörselskador. Öronproppar eller skydd för hörselgången eller över öronen måste bäras när detta förstärkarsystem används för att förebygga permanenta hörselskador, om exponeringen överskrider gränsvärdena enligt ovan. För att skydda mot potentiellt farlig exponering för höga ljudtrycksnivåer rekommenderas det att personer som exponeras för utrustning som kan producera höga ljudtrycksnivåer såsom detta förstärkarsystem skyddas med hörselskydd när enheten är i drift.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER!



VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

ADVARSEL: Ved bruk av et elektrisk apparat må grunnleggende forsiktighetsregler følges, inklusive de følgende:

1. Les disse instruksjonene.
2. Ta vare på disse instruksjonene.
3. Følg alle advarslene.
4. Følg alle instruksjoner.
5. Ikke bruk apparatet i nærheten av vann.
6. Rengjør bare med en tørr klut.
7. Ikke blokker noen av ventilasjonsåpningene. Installer i henhold til produsentens instruksjoner.
8. Ikke installer i nærheten av en varmekilde som radiatorer, varmekanaler, ovn er eller andre apparater (inklusive forsterkere) som utvikler varme.
9. Ikke reduserer sikkerhetshensiktene med polariserte eller jordede støpsler. Et polarisert støpsel har to blader, der det ene er bredere enn det andre. Et støpsel med jording har to blader og en tredje jordingsplugg. Det brede bladet eller den tredje pluggen er der for å gi deg beskyttelse. Hvis det medfølgende støpslet ikke passer inn i den elektriske kontakten der du bor, kontakt en elektriker for å få støpslet skiftet.
10. Beskytt den elektriske ledningen mot å bli trådt på eller klemmt, spesielt ved støpslet, stikkontakten og punktet der den kommer ut av apparatet.
11. Bruk bare tilkoblinger/tilbehør som er levert av produsenten.
12.  Bruk bare med vogn, stativ, tripod, brakett eller bord spesifisert av produsenten eller solgt sammen med apparatet. Når det benyttes en vogn, vis forsiktighet når vogn/apparat flyttes for å unngå skade som følge av et felt.
13. Trekk ut ledningen til apparatet under tordenvær eller når det skal stå ubrukt over en lengre periode.
14. Overlat servicearbeidet til kvalifisert servicepersonell. Service er påkrevet når apparatet har vært utsatt for skade, som at den elektriske ledningen eller støpslet er skadet, væske er blitt sølt over apparatet eller en gjenstand har falt ned i apparatet, apparatet har vært utsatt for regn eller fuktighet, at det ikke virker normalt eller har falt i gulvet.
15. Bryt aldri av jordingspinnen. Skriv etter gratis hefte "Shock Hazard and Grounding" (Fare for elektrisk støt og jording). Tilkoble bare elektriske anlegg av den typen som er angitt på enheten ved siden av den elektriske ledningen.
16. Hvis dette produktet skal plasseres i en utstyrsreol må det etableres støtte på baksiden.
17. Note for UK only: If the colors of the wires in the mains lead of this unit do not correspond with the terminals in your plug, proceed as follows: a) The wire that is colored green and yellow must be connected to the terminal that is marked by the letter E, the earth symbol, colored green or colored green and yellow. b) The wire that is colored blue must be connected to the terminal that is marked with the letter N or the color black. c) The wire that is colored brown must be connected to the terminal that is marked with the letter L or the color red.
18. Dette elektriske apparatet må ikke utsettes for drypp eller sprut fra væske, og det må utvises forsiktighet slik at det ikke plasseres gjenstander fylt med vann - som en vase - på apparatet.
19. På/av-bryteren på denne enheten bryter ikke begge sider av den primære strømkretsen. Farlig strøm kan finnes på innsiden av chassiset også når På/Av-bryteren er i posisjon Av. Det elektriske støpslet eller utstyrskoblingen brukes som frakoblingsutstyr, frakoblingsutstyret skal være lett å komme til og bruke.
20. Eksponering mot ekstremt høyt støynivå kan føre til permanent tap av hørsel. Det er betydelige individuelle forskjeller hva gjelder den enkelte ømfintlighet hva gjelder støypåført tap av hørsel, men nesten alle vil tape noe hørsel dersom de utsettes for tilstrekkelig intens støy over en tilstrekkelig lang periode. U.S. Governments Occupational Safety and Health Administration (OSHA) har spesifisert følgende tillatte støynivåeksponeringer:

Varighet pr. dag i timer	Lydnivå dBA, sakte respons
8	90
6	92
4	95
3	97
2	100
1 1/2	102
1	105
1/2	110
1/4 eller mindre	115

I henhold til OSHA vil enhver eksponering ut over de ovenstående tillatte grensene kunne føre til noe tap av hørsel. Ørepropper eller beskyttelse av ørekanalene eller over ørene må anvendes når dette forsterkersystemet brukes for å hindre permanent tap av hørsel dersom eksponeringen overskrider grensene som vises ovenfor. For å beskytte mot potensielt farlig eksponering til høyt lydtryknivåer anbefales det at alle personer som eksponeres mot utstyr som er i stand til å produsere høye lydtryknivåer som dette forsterkersystemet må beskyttes av hørselsvern mens denne enheten er i bruk.

OPPBEVAR DISSE INSTRUKSJONENE

WAARSCHUWING: Bij gebruik van elektrische producten, moeten elementaire voorzorgsmaatregelen altijd worden opgevolgd, waaronder het volgende:

1. Lees deze gebruiksaanwijzing.
2. Bewaar deze gebruiksaanwijzing.
3. Besteed aandacht aan alle waarschuwingen.
4. Volg alle instructies op.
5. Gebruik dit apparaat niet in de buurt van water.
6. Reinig het alleen met een droge doek.
7. Blokkeer geen ventilatieopeningen. Installeer volgens de instructies van de fabrikant.
8. Installeer niet in de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren, kachels, ovens of andere apparaten (inclusief versterkers) die warmte produceren.
9. Omzeil nooit de veiligheidsvoorziening van de gepolariseerde of geaarde stekker. Een gepolariseerde stekker heeft twee bladen, waarvan er één breder is dan de andere. Een geaarde stekker heeft twee bladen en een derde aardingspen. Het bredere blad of de derde pen is bedoeld voor uw veiligheid. Mocht de geleverde stekker niet in uw stopcontact passen, raadpleeg dan een elektricien voor het vervangen van het verouderde stopcontact.
10. Bescherm het netsnoer zodat er niet over gelopen kan worden of bekneld kan raken, vooral bij stekkers, stopcontacten en het punt waar ze het apparaat verlaten.
11. Gebruik alleen aansluitstukken/accessoires geleverd door de fabrikant.
12.  Gebruik uitsluitend een wagentje, standaard, statief, beugel of tafel die door de fabrikant wordt aanbevolen of bij het apparaat wordt verkocht. Wanneer u een wagentje gebruikt, wees dan voorzichtig bij het verplaatsen van de combinatie wagen/apparaat en voorkom letsel door omvallen.
13. Haal de stekker van dit apparaat uit het stopcontact tijdens bliksem of wanneer het apparaat gedurende lange perioden niet gebruikt wordt.
14. Laat al het onderhoud uitvoeren door gekwalificeerd onderhoudspersoneel. Onderhoud is nodig wanneer het apparaat op enige wijze beschadigd is, zoals het netsnoer of de stekker is beschadigd, er vloeistof in het apparaat is gemorst of voorwerpen in zijn terechtgekomen, het apparaat aan regen of vocht is blootgesteld, niet normaal werkt, of is gevallen.
15. Breek nooit de aardingspen af. Raadpleeg ons gratis boekje "Schokgevaar en aarding". Sluit alleen op een voedingsspanning aan van het type aangegeven op het apparaat naast het netsnoer.
16. Als dit product in een apparatuurrek gemonteerd moet worden, moet voor achterondersteuning worden verzorgd.
17. Note for UK only: If the colors of the wires in the mains lead of this unit do not correspond with the terminals in your plug, proceed as follows: a) The wire that is colored green and yellow must be connected to the terminal that is marked by the letter E, the earth symbol, colored green or colored green and yellow. b) The wire that is colored blue must be connected to the terminal that is marked with the letter N or the color black. c) The wire that is colored brown must be connected to the terminal that is marked with the letter L or the color red.
18. Dit elektrisch apparaat mag niet aan drui- of spatwater worden blootgesteld en er moet op gelet worden dat geen voorwerpen gevuld met vloeistoffen, zoals vazen, op het apparaat worden geplaatst.
19. De aan/uit-schakelaar van dit apparaat onderbreekt niet beide contacten van het lichtnet. Gevaarlijke spanning kan binnenin het chassis aanwezig zijn ondanks dat de aan/uit-schakelaar op uit staat. De stekker van het apparaat wordt gebruikt als onderbrekingsmechanisme, het onderbrekingsmechanisme dient eenvoudig bedienbaar te blijven.
20. Blootstelling aan extreem hoge geluidsniveaus kan permanent gehoorverlies veroorzaken. Individuen verschillen in gevoeligheid voor gehoorverlies door lawaai geïnduceerd, maar bijna iedereen zal enig gehoor verliezen indien voor een bepaalde duur aan voldoende intens lawaai blootgesteld. De Occupational Safety and Health Administration (OSHA) van de Amerikaanse regering heeft de volgende blootstellingen aan toelaatbaar lawaainiveau gespecificeerd:

Duur per dag in uren	Geluidsniveau dBA, trage reactie
8	90
6	92
4	95
3	97
2	100
1 1/2	102
1	105
1/2	110
1/4 of minder	115

Volgens OSHA, kan elke blootstelling boven de bovengenoemde toelaatbare grenswaarden tot enige gehoorverlies leiden. Oordoppen of -beschermers in de oorkanalen of over de oren moeten bij het bedienen van dit versterkersysteem worden gedragen om een permanent gehoorverlies te voorkomen, indien blootstelling boven de grenzen zoals hierboven zijn vermeld. Om potentieel gevaarlijke blootstelling aan hoge geluidsdruk te voorkomen, is het raadzaam om alle personen die aan apparatuur worden blootgesteld die in staat is om hoge geluidsdruk te produceren, zoals dit versterkersysteem, met gehoorbeschermers te beschermen wanneer dit apparaat in bedrijf is.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES!



IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA:

ATTENZIONE: Durante uso di apparecchiature elettriche vanno osservate alcune precauzioni basilari, tra cui le seguenti:

1. Leggete queste istruzioni.
2. Conservate le istruzioni.
3. Rispettate tutte le avvertenze.
4. Seguite le istruzioni.
5. Non usate questo prodotto vicino all'acqua.
6. Pulite esclusivamente con un panno asciutto.
7. Non ostruite le fessure di ventilazione. Installate il dispositivo seguendo le istruzioni del produttore.
8. Il prodotto va collocato lontano da sorgenti di calore quali radiatori, pompe di calore, stufe o altri dispositivi che generano calore (compresi gli amplificatori).
9. Non eliminate i dispositivi di sicurezza come spine polarizzate o con messa a terra. La spina polarizzata ha due lame, una più grande dell'altra. La spina con messa a terra ha due contatti più un terzo per la terra. Il contatto più largo o terzo polo è indispensabile per la vostra sicurezza. Se la spina fornita non adatta alla vostra presa, mettetevi in contatto con un elettricista per la sostituzione della presa obsoleta.
10. Fate attenzione a non camminare o incastrare il cavo di alimentazione, soprattutto in prossimità della spina o del punto in cui si collega all'apparecchiatura.
11. Usate solo accessori originali forniti dal costruttore.
12.  L'apparato va usato esclusivamente con il supporto indicato dal produttore o venduto con l'apparato. Se intendete adoperare un carrello su ruote, fate attenzione quando spostate apparecchio e supporto per evitare che la loro caduta possa causare danni a cose o persone.
13. Scollegate l'apparecchio dalla presa di corrente durante un temporale con fulmini o quando non s'intende usare per un lungo periodo.
14. L'assistenza va eseguita esclusivamente da personale autorizzato. È necessario ricorrere all'assistenza se il dispositivo ha subito danni, per esempio si sono rovinati il cavo di alimentazione o la spina, all'interno è caduto del liquido o un oggetto, il dispositivo è rimasto esposto alla pioggia o all'umidità, non funziona normalmente o è caduto a terra.
15. Non rimuovete lo spinotto della terra. Collegare il dispositivo esclusivamente a una presa di corrente del tipo indicato accanto alla targhetta posta vicino al cavo di alimentazione.
16. Se questo prodotto deve essere montato a rack, è necessario sostenerlo anche nella parte posteriore.
17. Nota per UK: Se i colori dei fili nel cavo di alimentazione per questa unità non corrispondono con i terminali della vostra spina, procedere come segue: a) Il filo di colore verde/giallo deve essere collegato al terminale che marcato con lettera E, o simbolo di terra, o colore verde o verde/giallo. b) Il filo di colore blu deve essere collegato al terminale marcato con la lettera N o di colore Nero. c) Il filo di colore marrone deve essere collegato al terminale marcato con la lettera L o di colore Rosso.
18. Questo apparato elettrico non deve essere esposto a gocce o schizzi, va in ogni caso evitato di appoggiare oggetti contenenti liquidi, come bicchieri, sull'apparecchio.
19. L'interruttore on/off in questa unità non interrompe entrambi i lati della rete di alimentazione. All'interno dell'apparecchio può essere presente elettricità anche con interruttore on/off in posizione off. La spina o il cavo di alimentazione è utilizzato come sezionatore, il dispositivo di sezionamento deve restare sempre operativo.
20. L'esposizione a livelli di volume molto elevati può causare la perdita permanente dell'udito. La predisposizione alla perdita dell'udito causata da livelli elevati di volume varia notevolmente da persona a persona, ma quasi tutti subiscono una perdita di udito almeno parziale se soggetti a volume di livello elevato per un tempo sufficientemente lungo. L'ufficio Lavoro e Salute del governo degli USA (OSHA) ha elaborato la seguente tabella di tolleranza ai rumori:



Esposizione giornaliera in ore	Livello sonoro dBA, Slow response
8	90
6	92
4	95
3	97
2	100
1 1/2	102
1	110
1/4 o minore	115

Secondo l'OSHA, l'esposizione a livelli di volume al di sopra dei limiti stabiliti può causare una perdita almeno parziale dell'udito. Quando si adopera questo sistema di amplificazione, è necessario indossare auricolari o apposite protezioni per il condotto auditivo, per evitare la perdita permanente dell'udito se l'esposizione supera i limiti sopra riportati. Per evitare di esporvi al rischio di danni derivanti da elevati livelli di pressione sonora, si raccomanda di adoperare delle protezioni per gli orecchi quando si usano attrezzature in grado di produrre elevati livelli sonori, come quest'amplificatore.

CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI!!

INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

ADVERTÊNCIA: Ao usar eletrodomésticos, precauções básicas devem sempre ser seguidas, incluindo as seguintes:

1. Leia estas instruções.
2. Mantenha estas instruções.
3. Preste atenção a todas as advertências.
4. Siga todas as instruções.
5. Não use este aparelho perto d'água.
6. Limpe somente com um pano seco.
7. Não obstrua nenhuma das aberturas de ventilação. Instale de acordo com as instruções do fabricante.
8. Não instale perto de nenhuma fonte de calor tais como radiadores, registros de calor, fogões ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.
9. Não desafie o propósito de segurança do plugue polarizado ou do tipo aterrado. Um plugue polarizado tem duas lâminas com uma mais larga que a outra. Um plugue do tipo aterrado tem duas lâminas e um terceiro plugue terra. A lâmina larga ou o terceiro pino são fornecidos para sua segurança. Se o plugue disponibilizado não couber em sua tomada, consulte um eletricitista para troca da tomada obsoleta.
10. Proteja o cabo de energia para não ser pisado ou espremido principalmente em plugues, recipientes e o ponto de onde sai do aparelho.
11. Use apenas conexões/acessórios fornecidos pelo fabricante.
12.  Use apenas um carrinho, banqueta, tripé, suporte, ou mesa especificado pelo fabricante, ou vendido com o aparelho. Quando um carrinho for usado, tome cuidado ao mover a combinação carrinho/aparelho para evitar ferimentos por tombamento.
13. Tire esse aparelho da tomada durante tempestades de raios ou quando for ficar sem usar por longos períodos de tempo.
14. Entregue todos os consertos apenas a pessoal qualificado. O conserto é necessário quando o aparelho tiver sofrido qualquer dano, tais como o cabo de energia ou plugue estiverem danificados, líquidos tenham sido derramados ou objetos tenham caído no aparelho, o aparelho tenha sido submetido à chuva ou umidade, não funcionar normalmente, ou tenha sido deixado cair.
15. Nunca quebre fora o pino terra. Escreva pedindo nosso livreto grátis "Perigos de Choque e Aterramento." Ligue apenas a um suprimento de energia do tipo marcado na unidade adjacente ao fio de fornecimento de energia.
16. Se este produto for ser montado em uma estante para equipamentos, deve ser montado um suporte traseiro.
17. Note for UK only: If the colors of the wires in the mains lead of this unit do not correspond with the terminals in your plug, proceed as follows:
 - a) The wire that is colored green and yellow must be connected to the terminal that is marked by the letter E, the earth symbol, colored green or colored green and yellow.
 - b) The wire that is colored blue must be connected to the terminal that is marked with the letter N or the color black.
 - c) The wire that is colored brown must be connected to the terminal that is marked with the letter L or the color red.
18. Este aparelho elétrico não deve ser exposto a pingos ou respingos e deve ser tomado cuidado para não colocar objetos contendo líquidos, tais como vasos, sobre o aparelho.
19. O comutador liga/desliga nesta unidade não interrompe ambos os lados da rede elétrica primária. Energia perigosa pode estar presente dentro do chassi quando o comutador liga/desliga estiver na posição desligado. O plugue de alimentação ou um dispositivo de união é usado como dispositivo de desligamento, o dispositivo de desligamento deve permanecer pronto para funcionar.
20. Exposição a níveis de barulho extremamente altos podem causar perda permanente de audição. As pessoas variam consideravelmente em susceptibilidade a perda de audição causada por ruídos, mas quase todo mundo vai perder algo da audição se exposto a ruído suficientemente intenso por tempo suficiente. A Administração de Segurança Ocupacional e Saúde americana (OSHA) especificou os seguintes níveis permissíveis de exposição a ruído:

Duração Por Dia Em Horas	dBA de Nível de Som, Resposta Lenta
8	90
6	92
4	95
3	97
2	100
1 1/2	102
1	105
1/2	110
1/4 ou menos	115

De acordo com a OSHA, qualquer exposição excedente aos limites permissíveis acima pode resultar em alguma perda de audição. Tampões de ouvido ou protetores sobre os canais do ouvido ou sobre as orelhas precisam ser usados ao operar este sistema de amplificação para poder evitar uma perda permanente de audição, se a exposição for em excesso aos limites acima estabelecidos. Para assegurar contra exposição perigosa potencial a níveis de alta pressão de ruído, é recomendado que todas as pessoas expostas a equipamento capaz de produzir níveis de alta pressão de ruído tais como este sistema de amplificação estejam protegidas por protetores de ouvido enquanto esta unidade estiver em funcionamento.

GUARDE ESSAS INSTRUÇÕES!



安全のための重要事項

警告: 電気製品を使用するときは、次の項目を含め、基本的な注意事項を常にお守りください。

CE

1. 本書の指示内容をお読みください。
2. 本書は保管してください。
3. すべての警告に注意してください。
4. すべての指示に従ってください。
5. 本装置を水の近くで使用しないでください。
6. お手入れには乾いた布をお使いください。
7. 開口部をふさがないでください。メーカーの指示に従って設置してください。
8. ラジエータ、ストーブなど (アンプを含む)、発熱体の近くに設置しないでください。
9. 分極プラグや接地プラグの安全性を損なわないようにしてください。分極プラグの2つのブレードは、一方が他より幅広くなっています。接地式のプラグには2つのブレードと接地プラグがあります。幅広のブレードや接地プラグは安全のために付けられています。所定のプラグがコンセントなどに合わない場合、旧式のコンセントなどの交換について技術者に問い合わせてください。
10. 電源コードを踏んだり挟んだりしないように保護してください。特にプラグ、コンセント、装置から出る部分を保護してください。
11. 備品/付属品はメーカーのものを使用してください。
12.  カート、スタンド、三脚、ブラケット、テーブルなどは、メーカー指定のもの、または装置とともに販売されているものを使用してください。カートを使用するときは、カートと装置を動かしたときに横転などでケガをしないよう注意してください。
13. 落雷の恐れのある嵐のとき、または長期間使用しないときは本装置の電源を外してください。
14. 保守作業はすべて資格のあるサービス担当者に依頼してください。保守作業が必要になるのは、装置が故障した場合、たとえば、電源コードやプラグが破損、装置に液体がかかる。物が落ちる、雨など湿度の影響を受ける、正常に動作しない、落下した場合などです。
15. グランドピン (接地ピン) は決して取り外さないでください。フリーブックレット「感電と接地」を入手してください。装置の電源コードの横に記載されているタイプの電源にのみ接続してください。
16. 本製品をラックに載せる場合は、背面を支持するものがが必要です。
17. Note for UK only: If the colors of the wires in the mains lead of this unit do not correspond with the terminals in your plug, proceed as follows: a) The wire that is colored green and yellow must be connected to the terminal that is marked by the letter E, the earth symbol, colored green or colored green and yellow. b) The wire that is colored blue must be connected to the terminal that is marked with the letter N or the color black. c) The wire that is colored brown must be connected to the terminal that is marked with the letter L or the color red.
18. 電気機器に水がかからないようにしてください。花瓶など液体の入ったものを装置に置かないように注意してください。
19. オン/オフスイッチは、主電源のどちらの側も切斷しません。オン/オフスイッチがオフ位置のとき、シャーシ内部のエネルギー (高電圧) は危険なレベルにあります。主電源プラグまたは機器のカプラが切斷装置になっています。切斷装置はすぐに動作し使用できる状態にしておく必要があります。
20. 極めて高い騒音レベルは聴覚を永久に損なう原因になることがあります。騒音による聴覚障害の可能性は人によって異なりますが、十分に高い騒音を十分長い時間浴びた場合には、ほぼすべての人が何らかの障害を被ります。米国労働安全衛生庁 (OSHA) は、許容できるノイズレベル (騒音暴露レベル) を次のように定めています。

1日当たりの時間	サウンドレベルdBA、スローレスポンス
8	90
6	92
4	95
3	97
2	100
1½	102
1	105
½	110
1/4 以下	115

OSHAによると、上記許容限度を超える場合は聴覚障害の原因になります。騒音が上記限度を超える場合は、永久的な聴覚障害を避けるため、このアンプシステムの操作時に、外耳道または耳全体にイヤプラグやプロテクタを装着する必要があります。高音圧レベルによる危険な状態を避けるため、このアンプシステムのような高音圧レベルを出力する機器に触れる人はすべて、本機使用中はプロテクタにより聴覚を保護することをおすすめします。

本書は保管してください!

重要安全事项

警告：操作电器产品时，请务必遵守基本安全注意事项，包括：

1. 阅读说明书。
2. 妥善保管说明书。
3. 注意所有安全警告。
4. 按照要求和指示操作。
5. 请勿在靠近水（或其它液体）的地方使用本机。
6. 本机只能用于干燥布料擦拭。
7. 请勿遮盖任何通散热口。确实依照本说明书安装本机。
8. 请勿将本机安装在任何热源附近，例如电暖器、蓄热器件、火炉或其他发热电器（包括功率放大器）。
9. 请勿破坏两脚型插头或接地型插头的安全装置。两脚型插头有两个不同宽度的插头片，一个窄，另一个宽一点。接地型插头有两个相同的插头片和一个接地插脚。两脚型插头中宽的插头片和接地型插头接地插脚起着保障安全的作用。如果所附带的插头规格与您的插座不匹配，请让电工更换插座以保证安全。
10. 请勿踩踏或挤压电源线，尤其是插头、插座、设备电源输入接口或者电源线和机身连接处。
11. 本机只可以使用制造商指定的零件 / 配件。
12.  本机只可以使用与本机搭售或由制造商指定的机柜、支架、三角架、托架或桌子。使用机柜时，请小心移动已安装设备的机柜，以避免机会推翻造成身体伤害。
13. 在雷雨天或长期不使用的情况下，请拔掉电源插头。
14. 所有检查与维修都必须由指定的专业维修人员进行。如本机的任何形式的损伤都须检修，例如电源线或插头受损，有液体或物体落入机身内，曾暴露于雨天或潮湿的地方，不能正常运作，或曾掉落后损坏等。
15. 不得拔出接地插脚。请写信索取免费手册《 Shock Hazard and Grounding 》。使用前，请仔细检查确认所使用的电源电压是否匹配设备上标注的额定电压。
16. 如果本机装在机柜中，其后部也应给予相应的支撑固定。
17. **Note for UK only:** If the colors of the wires in the mains lead of this unit do not correspond with the terminals in your plug, proceed as follows:
 - a) The wire that is colored green and yellow must be connected to the terminal that is marked by the letter E, the earth symbol, colored green or colored green and yellow.
 - b) The wire that is colored blue must be connected to the terminal that is marked with the letter N or the color black.
 - c) The wire that is colored brown must be connected to the terminal that is marked with the letter L or the color red.
18. 本机不得暴露于滴水或溅水中。请勿将诸如花瓶等装有液体的物体放置于本机上。
19. 本机电源开关不能同时断开两端的电源，完全切断外部电源。因此当开关位于“OFF”位置时，本机外壳仍有可能带有触电的危险。电源插头或耦合器能够与设备或者电源容易分开，保证电源的完全切断，从而保证安全。
20. 声压级较高的噪音容易造成听力的永久性损失。因噪声而造成的听力损失程度，个体间的差异较大，但几乎每个人在声压级较高的噪音环境里一定时间，都会有不同程度的听力损失。美国政府职业安全与保健管理局（ OSHA ）就此规定了下列容许噪声级：

每天持续小时数	声压级（ dBA ）慢反应
8	90
6	92
4	95
3	97
2	100
1½	102
1	105
½	110
¼ 或更少	115

据 OSHA, 任何超出以上所允许的范围，都会造成部分听力的损失。使用本功放系统时，必须佩戴如耳塞等保护耳朵的器件，防止长时间处于上述限制级以上的环境而引起永久性听力受损。本机运行时，如果超过上述所规定的最大限制，为了抵御较高的声压对于听受损所造成的潜在危险，建议使用诸如功放系统等引起高声压级噪声的所有人均佩戴保护耳朵的器件。

请妥善保管本说明书！



중요 안전 지침

경고: 전기 제품 사용 시 다음 사항을 포함해 기본적인 주의 사항을 항상 따라야 합니다.



- 이 지침을 읽어 주십시오.
- 이 지침을 준수하여 주십시오.
- 모든 경고 사항에 주의해 주십시오.
- 모든 지침을 따라 주십시오.
- 물기가 있는 근처에서 이 기기를 사용하지 마십시오.
- 마른 헝겊으로만 청소해 주십시오.
- 통풍구를 막지 마십시오. 제조업체의 지침에 따라 설치해 주십시오.
- 라디에이터, 가열기, 난로 또는 열을 발산하는 기타 기기(앰프 포함) 근처에 설치하지 마십시오.
- 극성 플러그나 접지형 플러그의 안전 용도를 무시하지 마십시오. 극성 플러그는 한쪽 날이 다른 쪽보다 더 넓습니다. 접지형 플러그에는 2개의 날과 1개의 접지 플러그가 있습니다. 넓은 날 또는 1개의 접지 플러그는 안전을 위해 제공됩니다. 제공된 플러그가 사용자의 콘센트에 맞지 않으면 구식 콘센트의 교체에 대해 전기 기술자에게 문의하십시오.
- 전원 코드 특히, 플러그, 소켓 및 기기에서 나오는 지점이 밟히거나 잡히지 않도록 보호하십시오.
- 제조업체에서 제공하는 부착 장치/액세서리만을 사용하십시오.
-  제조업체에서 지정하거나 기기와 함께 판매되는 카트, 스탠드, 삼각대, 브래킷 또는 테이블만을 사용하십시오. 카트 사용 시 카트/기기 결합부를 움직일 때 전복으로 인해 부상을 입지 않도록 주의해 주십시오.
- 번개와 폭풍이 올 때 그리고 장기간 사용하지 않을 때는 이 기기의 플러그를 뽑아 놓으십시오.
- 자격을 갖춘 서비스 요원에게 모든 서비스를 의뢰하십시오. 전원 공급 코드 또는 플러그가 손상되거나 액체를 었지르거나 기기 안에 이물질이 떨어뜨리거나 비 또는 습기에 기기를 노출하거나 정상적으로 작동하지 않거나 기기를 떨어뜨린 경우와 같이 기기가 손상된 경우에는 서비스를 받아야 합니다.
- 접지 핀을 제거하지 마십시오. 당사의 무료 소책자인 “감전 위험 및 접지”를 우편으로 주문해 주십시오. 전원 공급 코드의 기기에 표시된 유형의 전원 공급 장치만 연결해 주십시오.
- 이 제품을 장비 랙에 장착할 경우에는 후면 지지대를 설치해야 합니다.
- Note for UK only: If the colors of the wires in the mains lead of this unit do not correspond with the terminals in your plug, proceed as follows: a) The wire that is colored green and yellow must be connected to the terminal that is marked by the letter E, the earth symbol, colored green or colored green and yellow. b) The wire that is colored blue must be connected to the terminal that is marked with the letter N or the color black. c) The wire that is colored brown must be connected to the terminal that is marked with the letter L or the color red.
- 전기 기기가 비나 물방울에 노출되지 않도록 주의하고 꽃병과 같이 용액이 들어 있는 물체를 기기 위에 놓지 않도록 주의해 주십시오.
- 본 기기의 ON/OFF 스위치는 양쪽의 주 기기 전원을 차단하지 않습니다. ON/OFF 스위치가 OFF 위치에 있더라도 새시 내부에 위험한 전기가 흐를 수 있습니다. 기본 플러그 또는 기기 커플러는 분리 장치로 사용됩니다. 분리 장치는 바로 사용 가능한 상태로 두어야 합니다.
- 매우 높은 소음에 노출되면 영구적으로 청각이 손상될 수 있습니다. 소음으로 인한 청각 손상 가능성은 개인별로 매우 다르지만 장시간 매우 강한 소음에 노출되면 거의 모든 사람들에게 어느 정도의 청각 손상이 발생합니다. 미국 정부의 OSHA(작업 안전 및 건강 관리국)은 다음과 같이 용인 가능한 소음 노출을 규정하고 있습니다.

일별 지속 시간	소음 수준 dBA, 저속 반응
8	90
6	92
4	95
3	97
2	100
1½	102
1	105
½	110
¼ 이하	115

OSHA에 따르면 용인 가능한 위 제한 수치를 초과하여 노출된 경우 일부 청각이 손상될 수 있습니다. 위에 명시된 제한치를 초과하여 노출되는 경우 영구적인 청각 손상을 예방하려면 이 앰프 시스템 사용 시 귀마개 또는 귀 전체를 덮는 보호구를 착용해야 합니다. 잠재적으로 위험한 높은 음압에 노출되지 않도록 하려면 이 앰프 시스템과 같이 높은 음압을 생성할 수 있는 장비에 노출되는 모든 사람이 이 기기가 작동하는 동안 청각 보호구를 착용하는 것이 좋습니다.

이 지침을 잘 보관해 주십시오

تعليمات الأمان المهمة

تحذير: عند استخدام المنتجات الكهربائية، يجب اتباع الاحتياطات الأساسية دائماً، والتي تشمل التالي:



1. قراءة هذه التعليمات.
2. الحفاظ على هذه التعليمات.
3. الانتباه لجميع التحذيرات.
4. اتباع هذه التعليمات.
5. عدم استخدام هذا الجهاز على مقربة من الماء.
6. ينظف فقط بقطعة قماش جافة.
7. لا تقم بسد أي فتحات تهوية. يتم التثبيت وفقاً لتعليمات المصنع.
8. لا تضع الجهاز بالقرب من أي مصادر حرارة مثل المبردات، والمدفآت، أو المواقد أو أي أجهزة أخرى (بما فيها مكبرات الصوت) التي يصدر عنها حرارة.
9. لا تتسبب في فشل الغرض من أمان قابس الكهرباء القطبي أو من النوع الأرضي. القابس القطبي به سنان أحدهما أعرض من الثاني. القابس من النوع الأرضي به سنان وقابس أرضي ثالث. القابس مزود بسن عريضة أو يتم توفير السن الثالث من أجل سلامتك. إذا لم يناسب القابس الثالث مقبس الحائط الخاص بك، استشر فني كهرباء لاستبدال المقبس القديم.
10. قم بحماية كبل الكهرباء من المشي عليه أو ضغطه، خاصة في القوابس، والمقابس الملائمة، وموضع خروجها من الجهاز.
11. استخدم المرفقات / الملحقات المقدمة من المصنع فقط.
12. استخدمه فقط مع الحامل، والمنضدة، والمحمل، والمسند، أو الطاولة التي حددها المصنع، أو التي تباع مع الجهاز. عند استخدام العربة، خذ حذرك عند تحريك العربة / مجموعة الجهاز لتجنب إصابتك عند الانقلاب.
13. انزع قابس الجهاز أثناء عواصف البرق أو عند عدم استخدامه لفترات طويلة.
14. ارجع في جميع أعمال الصيانة للموظفين المؤهلين. يجب إجراء الصيانة عند تعرض الجهاز للتلف بأي طريقة، مثل تلف كبل مزود الكهرباء أو القابس، أو عند سقوط سائل أو أشياء على الجهاز، أو عند تعرض الجهاز للمطر أو للرطوبة، أو إذا لم يعمل بصورة طبيعية، أو في حالة سقوطه على الأرض.
15. لا تقم أبداً بقطع الموصل الأرضي. راسلنا للحصول على كتيب "خطر الإصابة بالصواعق والأطراف الكهربائية الأرضية" المجاني الخاص بنا. وصل الجهاز فقط بمزود كهرباء من النوع المحدد على الوحدة المجاورة لكبل مزود الطاقة.
16. يجب توفير الدعم الخلفي عند تركيب الجهاز على رف معدات.
17. ملاحظة للمملكة المتحدة فقط: إذا كانت ألوان الأسلاك في الأطراف الرئيسية لهذه الوحدة لا تتوافق مع العلامات الملونة المحددة للأطراف في المقبس الخاص بك، اتبع ما يلي:
 - (أ) يجب توصيل السلك الملون بالأخضر والأصفر بالطرف المميز بالحرف E، أو رمز الأرضي أو الملون بالأخضر أو الأصفر.
 - (ب) يجب توصيل السلك الملون باللون الأزرق بالطرف المميز بالحرف N، أو ذو اللون الأسود.
 - (ج) يجب توصيل السلك الملون بالبنّي بالطرف المميز بالحرف L، أو ذو اللون الأحمر.
18. لا يجب تعريض هذا الجهاز الكهربائي لتنقيط أو رش السوائل، كما يجب العناية به بعدم وضع الأشياء التي تحتوي على سوائل، مثل الزهرات، فوق الجهاز.
19. لا يعطل مفتاح التشغيل/الإيقاف بهذه الوحدة جانبي الأطراف الرئيسية الأولية. قد توجد شحنات كهربائية خطيرة داخل هيكل الجهاز عندما يكون مفتاح التشغيل/الإيقاف في وضع الإيقاف. يتم استخدام قابس الأطراف الرئيسية أو وصلة الجهاز كجهاز قطع الاتصال، الذي يجب أن يظل قابل للتشغيل.
20. قد يسبب التعرض لمستويات ضوضاء عالية جداً إلى فقدان سمع دائم. يختلف الأشخاص في مدى حساسيتهم للضوضاء التي تؤدي لفقدان السمع لحد بعيد، لكن تقريباً قد يفقد الشخص بعض من سمعه إذا تعرض لقدر كافٍ من الضوضاء الشديدة وذلك لوقت كافٍ. وقد حددت إدارة الصحة والأمان المهني بالحكومة الأمريكية مستوى التعرض المسموح به للضوضاء:

المدة يوميا بالساعات	مستوي الصوت بالديسيبل، الاستجابة التدرجية
8	90
6	92
4	95
3	97
2	100
2 1/1	102
1	105
2 1/1	110
4 1/1 أو أقل	115

وفقاً لإدارة الصحة والأمان المهني، فإن أي تعرض أعلى من الحدود المسموح بها يمكن أن يؤدي إلى فقدان جزئي للسمع. يجب ارتداء سدادات الأذن أو واقيات قنوات الأذن أو فوق الأذن عند تشغيل أنظمة تكبير الصوت وذلك لمنع فقدان السمع الدائم، إذا كان التعرض يزيد على الحدود التي تم عرضها في النقطة الرابعة أعلاه. للضمان من التعرض للخطر المحتمل لمستويات ضغط صوتي عالية، ينصح جميع الأشخاص المعرضين لمعدات قادرة على إصدار مستويات ضغط صوتي عالية مثل أنظمة مكبرات الصوت أن يستخدموا واقيات الأذن لحمايتهم أثناء التشغيل.

احفظ هذه التعليمات!



FCC Compliancy Statement

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, that may cause undesired operation.

Warning: Changes or modifications to the equipment not approved by Peavey Electronics Corp. can void the user's authority to use the equipment.

Note - This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try and correct the interference by one or more of the following measures.

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.





Logo referenced in Directive 2002/96/EC Annex IV(OJ(L)37/38,13.02.03 and defined in EN 50419: 2005

The bar is the symbol for marking of new waste and is applied only to equipment manufactured after 13 August 2005

Correct Disposal of this product. This marking indicates that this product should not be disposed with other house hold wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems, or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.



Logotipo al que se hace referencia en la Directiva 2002/96/EC AnexoIV(OJ(L)37/38,13.02.03 y definido en EN 50419: 2005

La barra es el símbolo para marcar los nuevos desechos y se aplica solamente a equipamiento fabricado después del 13 de agosto de 2005

Forma correcta de deshacerse de este producto. Esta marca indica que este producto no debe arrojarse junto con otros desperdicios domésticos en ningún lugar de la Unión Europea. Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana debidos a desechos no controlados de desperdicios, recídelo responsablemente para promover la reutilización sostenible de los recursos materiales. Para devolver su dispositivo usado, utilice los sistemas de devolución recolección, o contacte con el vendedor minorista donde compró el producto. Ellos pueden llevar este producto al reciclado seguro para el medio ambiente.



Logo documenté dans l'annexe de la Directive 2002/96/EC IV_(OJ(L)37/38,13.02.03 et défini par la norme EN 50419:2005

La barre est le symbole de signalisation des nouveaux déchets qui s'applique uniquement aux équipements fabriqués après le 13 août 2005

Recyclez correctement ce produit. Cette signalisation indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les autres déchets domestiques dans les pays de l'UE. Pour éviter toute atteinte à l'environnement ou à la santé humaine par des décharges sauvages, recyclez ce produit de manière responsable pour encourager la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usé, veuillez utiliser les systèmes de collecte et de retour, ou contactez le revendeur à qui vous avez acheté le produit. Il prendra en charge ce produit de manière à protéger l'environnement.



Logo eingetragen in Richtlinie 2002/96/EC AnhangI IV_(OJ(L)37/38, 13.02.03 und definiert in EN 50419: 2005

Der Balken ist das Symbol zur Kennzeichnung neuen Abfalls und wird nur auf Geräten angebracht, die nach dem 13. August 2005 gefertigt wurden

Entsorgen Sie dieses Produkt umweltgerecht. Diese Kennzeichnung bedeutet, dass das Produkt innerhalb der EU nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung von Umwelt- und Gesundheitsschäden durch unkontrollierte Entsorgung recyceln Sie das Gerät bitte. Geben Sie das Gerät an einer Sammelstelle für Elektroaltgeräte ab oder wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.



Logo viitattu direktiivin 2002/96/EY liitteeseen IV(OJ(L)37/38,13.02.03 mukaisesti, määritelty standardissa EN 50419: 2005

Palkki on uuden jätteen merkitäsymboli ja sitä käytetään vain 13. elokuuta 2005 jälkeen valmistetuissa laitteissa

Tuotteen oikea hävittäminen. Tämä merkki ilmaisee, että tuotetta ei saa hävittää muun talousjätteen mukana EU:n alueella. Jotta estetään mahdolliset valvomattoman jätteiden hävittämisen haitat ympäristölle tai ihmisten terveydelle, kierrätä tuote vastuullisesti ja edistä materiaalien kestävä uudelleenkäyttöä. Voit palauttaa käytetyn laitteen käyttämällä keräysjärjestelmiä tai ottamalla yhteyttä jälleenmyyjään, jolta laite ostettiin. He voivat toimittaa tuotteen ympäristön kannalta turvalliseen kierrätykseen.



Logotyp som hänvisar till i direktiv 2002/96/EG bilaga IV(OJ(L)37/38,13.02.03 och definieras i EN 50419: 2005

Stapeln är symbolen för märkning av nytt avfall och är endast tillämplig på utrustning som tillverkats efter 13 augusti, 2005

Korrekt bortskaflande av denna produkt. Denna märkning betyder att produkten inte skall bortskaflas tillsammans med annat hushållsavfall i hela EU. För att förhindra eventuella skador för miljön eller människors hälsa från okontrollerat bortskaflande av avfall, återvinn det ansvarsfullt för att främja hållbar återanvändning av materiella resurser. För att returnera din använda enhet, använd återanvändnings- och uppsamlingsssystem, eller kontakta den återförsäljare där produkten köptes. De kan ta hand om denna produkt för miljösäker återvinning.



Het logo waarnaar wordt verwezen in de bijlage van Richtlijn 2002/96/EG IV(OJ(L)37/38,13.02.03 en omschreven in EN 50419: 2005

De balk is het symbool voor het markeren van nieuw afval en wordt alleen toegepast op apparatuur dat is vervaardigd na 13 augustus 2005

Juiste verwijdering van dit product. Deze markering geeft aan dat dit product nergens in de Europese Unie met ander huishoudelijk afval mag worden afgevoerd. Om mogelijke schade aan het milieu of gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, recycle het op een verantwoorde wijze om het duurzame hergebruik van materiaalgrondstoffen te bevorderen. Om uw gebruikte apparaat in te leveren, kunt u gebruik maken van de inlever- en verzamelsystemen of contact opnemen met de verkoper waar het product is gekocht. Zij kunnen dit product innemen voor het milieuvriendelijk recycling.



Simbolo presente nell'allegato IV_(OJ(L)37/38,13.02.03 della direttiva 2002/96/CE e definito nello standard EN 50419: 2005

La barra è il simbolo indicante un nuovo rifiuto ed è applicata esclusivamente ad apparecchiature prodotte successivamente al 13 agosto 2005

Corretto smaltimento di questo prodotto. Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito insieme ad altri rifiuti domestici in tutta Europa. Per prevenire possibili danni all'ambiente o alla salute umana dovuti allo smaltimento non regolamentato dei rifiuti, è necessario riciclarlo responsabilmente al fine di promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire il dispositivo usato, utilizzare i sistemi di restituzione e raccolta o contattare il rivenditore presso il quale il prodotto è stato acquistato. Quest'ultimo può occuparsi del riciclaggio ambientale sicuro di questo prodotto.



标志参照 2002/96/EC 指令附录 IV(OJ(L)37/38,13.02.03 和 EN 50419: 2005 定义

条码符号标示新废弃物，仅适用于 2005 年 8 月 13 日后生产的设备

正确处理此产品。此标志表明该产品在整个欧盟区内不应该与其他家居生活废弃物一同处置。为防止因无控废弃物处置对环境或人类健康可能造成的危害，请负责地回收并促进可重复使用的物质资源。要返还旧设备，请使用退还收集系统，或联系购买此产品的零售商。他们会为环境安全回收此产品。

ENGLISH

Kosmos® v2 **Spectrum Enhancement System**

Congratulations on the purchase of your new Kosmos® v2.

The Kosmos® v2 is a second generation subharmonic and stereo image enhancement system. As the successor to the award-winning Kosmos®, it incorporates improved circuitry and adds features to provide even more functionality for live sound and recording applications. Like the original Kosmos®, it can provide planet rattling bass as its subharmonic processor watches the source material, analyzes the bass, then generates additional phase-synced low frequencies an octave below it. Borrowing from the Kosmos® Pro, the damping (tracking) has two preset ranges.

When using the Kosmos® v2, it is recommended that other equalization (especially output equalization) be set flat. Adjust the Kosmos® v2 to optimize the tone quality, then make any fine adjustments with the other gear. You may find that little needs to be tweaked, since the Kosmos® v2 corrects deficiencies in the speaker system. Bass boost applied before the Kosmos® v2 may defeat what you are trying to accomplish by causing the sound to be muddy or distorted.

FEATURES:

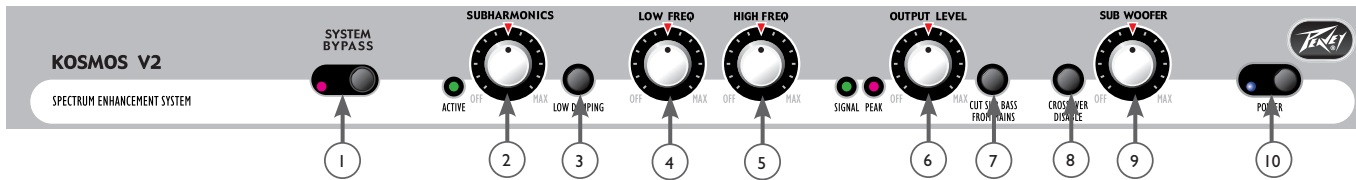
- Creates intelligent, phase-synced subharmonics that don't overpower existing material
- Dynamic source tracking yields tight, clean bass sounds
- Subharmonic activity indicator shows processing status
- A specially tuned low frequency circuit, compliments the subharmonics and can be used to fatten the low end
- High frequency image enhancement provides atmosphere through improved stereo separation and clarity
- A rear panel stereo/mono switch allows use as a channel insert or in a monophonic system
- Internal 90 Hz crossover signal can be removed from the subwoofer output when used as a side-chain effect
- Master output level controls left, right, and subwoofer output levels simultaneously
- All inputs & outputs are balanced XLR or 1/4" TRS jacks
- Signal and Peak lamps monitor signal activity and warn of overload
- Independent subwoofer output level control

Please read this guide carefully to ensure your personal safety as well as the safety of your equipment

Connecting your Kosmos® II in your signal chain:

Direct: Insert Kosmos® v2 between the output of the mixer and the input of the power amp

As An Effect: Create an effects loop between your mixer and Kosmos® v2 by connecting an Aux send from your mixer into the Kosmos® v2, and return the signal to your mixer through an aux return or channel strip input. See MONO (15) on page 9.



1 System Bypass

This switch is a hard bypass of all functions and disables the subwoofer output. The status is indicated by a red lamp, which lights when the unit is off-line. Because the system bypass switch circumvents the internal circuitry, it functions even when no power is applied to the unit.

2 Subharmonics

This control adds a synthesized phase synced bass signal one octave lower than what is present in the source. The adjacent LED indicates sub bass activity. This feature generates bass subharmonics that would register on a seismograph, yet are pleasing to the ear. No processing occurs when the input signal is outside the defined range. This thickens and deepens the bass of most program material without clouding the midrange, and is especially effective on bass drums. Consequently, speaker systems seem larger and more defined. Since low frequencies can be boosted significantly, care must be taken to prevent amplifier clipping and speaker damage by excessive bass levels. It's louder than you think.

3 Low Damping

Perfect for acoustic and bass guitars, this switch loosens the tracking, allowing the subharmonics to ring out with less damping. (Normally, the subharmonics tightly follow the envelope of the input bass signal, resulting in a sharp, clean bass, which works best for kick drums and other percussive sounds.) Lower damping has a lower peak value, but can have a higher average level (depending on the source), so the level of the subharmonics may need to be reduced.

4 Low Freq

This control adds a specific band of bass frequencies (natural, not synthesized) to the bass enhancement mix. It is voiced to compliment the subharmonics and is used to even out the low end balance. This control can be considered as a waveform adjustment tool when used in conjunction with the subharmonic level control, or used alone for bass boost.

5 High Freq

This is a combination control. It simultaneously adjusts high frequency boost and stereo width. The minimum position is the flat setting; as the control is rotated clockwise, the left-right image becomes wider and clarity is increased. It has been designed to pull vocals more to the front of the mix while giving them a three dimensional quality.

6 Output Level

This is the master volume control of the Kosmos® v2 processor. The left, right, and subwoofer outputs are affected simultaneously.

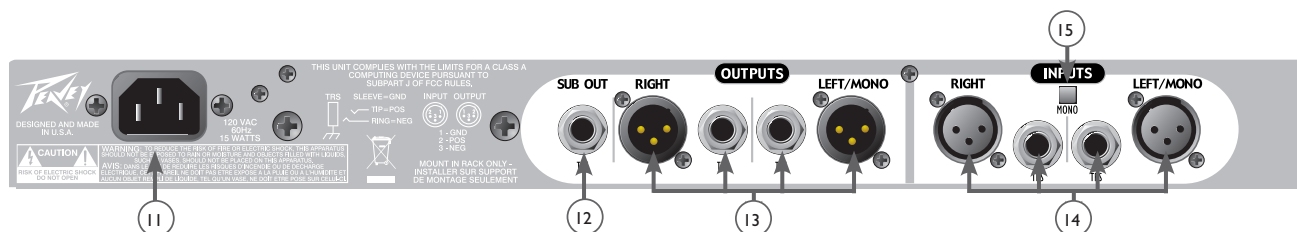
7 Cut Sub Bass From Mains

This switch removes the subharmonics and the low frequency effects from the main left and right outputs. This allows the added bass enhancements to be sent only to the subwoofer output when a system with subs is used. When the left and right speakers cannot handle the additional bass produced, this is the best way to route low frequency energy. The high frequency effects are always sent to the mains and are not affected by this switch's setting.

8 Crossover Disable

Built into the Kosmos® v2 is a 90 Hz crossover filter, which is normally sent to the subwoofer output with the bass enhancement signals. This switch removes that signal, leaving only the bass enhancements. This is useful when the Kosmos® v2 is used as a side chain effect, when only the added bass information is desired.

Rear Panel



9 Subwoofer

This control sets the output level of the subwoofer signal, which is the sum of the subharmonic output, the low frequency bass output, and the information from the 90 Hz cross-over network (if not disabled by the crossover disable switch). When the bypass switch is engaged the subwoofer is disabled.

10 Power

Depressing the power switch supplies power to the unit.

11 IEC Mains

Connect the supplied AC mains cord here. Make sure that the correct voltage is applied, or damage to the unit could result. (See markings on unit.)

US DOMESTIC AC MAINS CORD:

The mains cord supplied with the unit is a heavy-duty, 3-conductor type with a conventional 120 VAC plug with ground pin. If the outlet used does not have a ground pin, a suitable grounding adapter should be used, and the third wire should be grounded properly.

Never remove or cut the ground pin of the line cord plug. The console is supplied with a properly rated line cord. If lost or damaged, replace this cord with one of the proper rating.

NOTE FOR UK ONLY:

If the colors of the wires in the mains lead of this unit do not correspond with the colored markings identifying terminals in your plug, proceed as follows: (1) The wire that is colored green and yellow must be connected to the terminal marked by the letter E, or by the earth symbol, or colored green or green and yellow. (2) The wire that is colored blue must be connected to the terminal that is marked with the letter N, or colored black. (3) The wire that is colored brown must be connected to the terminal that is marked with the letter L or colored red.

12 Subwoofer Output

This 1/4" TRS electronically balanced output can be used in either balanced (with a 1/4" TRS jack) or unbalanced (standard 1/4" jack) mode. The levels will automatically match the configuration. This output supplies the signal for the subwoofer amplifier (line level).

13 Left and Right Outputs

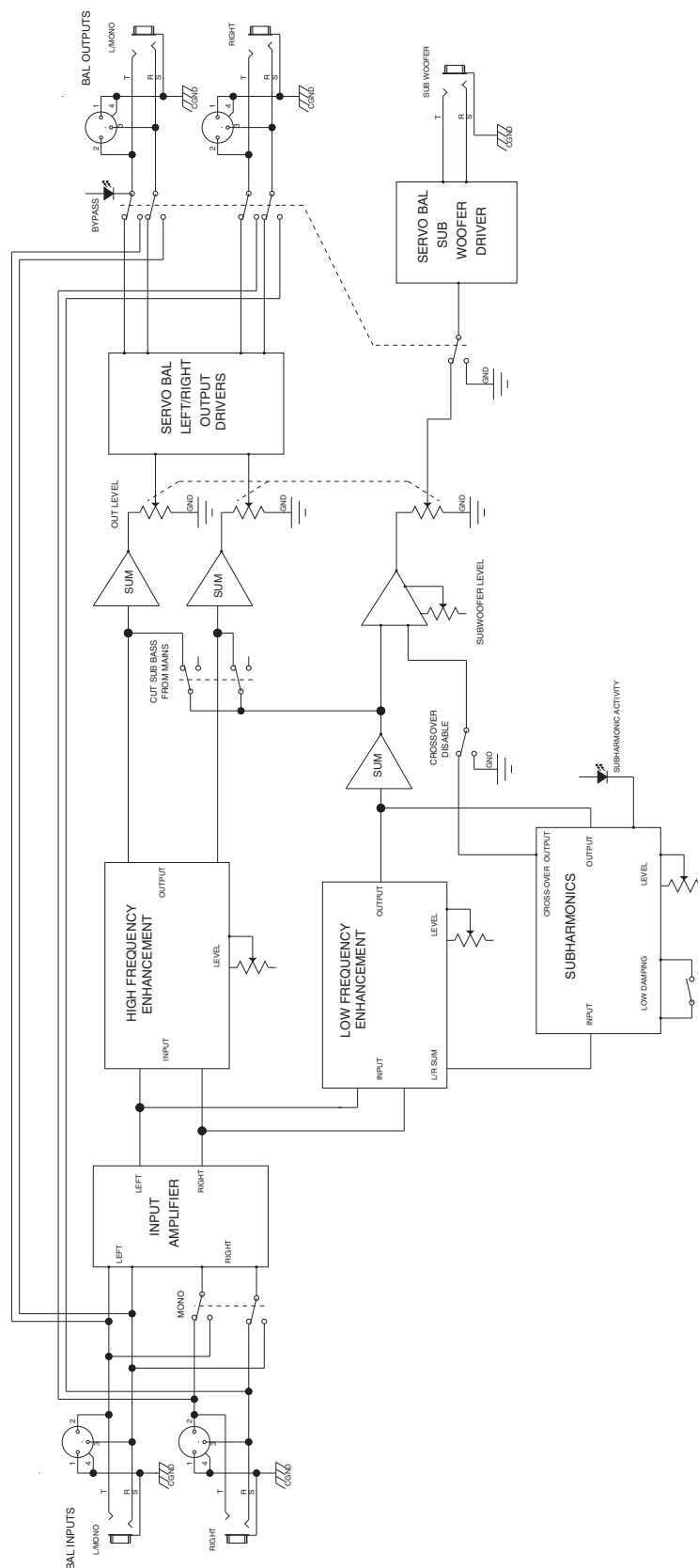
The left and right outputs are electronically balanced, with pin 2 (and tip) positive. The XLR and 1/4" TRS phono jacks are directly wired in parallel. They should not be used on the same channel at the same time since the output balance would not necessarily be maintained, especially if a balanced and an unbalanced connector were used.

14 Inputs

The left and right input jacks are balanced with pin 2 (and tip) positive. The XLR and 1/4" TRS jacks are directly wired in parallel. Balanced or unbalanced inputs can be used. As mentioned above, do not use both the XLR and the 1/4" inputs on the same channel at the same time or an imbalance could occur, compromising the unit's hum and noise rejection.

15 Mono

This switch converts the Kosmos® v2 to monophonic operation by selecting the left/mono input jack as the source and routing it to both the left and right signal paths internally. The right input jacks are disabled in this mode. Both the left and right outputs function, with only the high frequency stereo circuitry causing a difference between them. When the unit is used as an insert effect, the switch should be set to mono to operate properly.



Kosmos® V2 Specifications

Frequency Response

Process Mode: Program Controlled

Bypassed: <10Hz to 80Khz +0/-1 dB

Dimensions (HxWxD)

1.75" x 19.0" x 9.0"

(4.45 cm x 48.6 cm x 22.86 cm)

Weight

Net: 7.1 lbs (3.22 kg)

Shipping Weight: 8.7 lbs (3.95 kg)

THD+N (10Hz -80K Hz BW)

Process Mode: $\leq .003\%$

Bypassed: $\leq .001\%$

Power Requirements

8 Watts @ 120VRMS 50/60 Hz

8 Watts @ 230VRMS 50/60 Hz

Signal to Noise

88 dB

Crosstalk

<75 dB @ 1KHz

CMRR

60 dB

Nominal Input Level

+4 dBu (1.23 VRMS)

Max Output

+26 dBu

Max Input

+22 dBu

Input Impedance

20K ohms balanced (Pin 2 positive),
10K ohms unbalanced

Output Impedance

200 ohms balanced (Pin 2 positive),
100 ohms unbalanced

Features and specifications subject to change without notice.

Kosmos® v2

Equipo Enfatizador Espectro

Felicidades por la compra de su nuevo Kosmos® v2.

El Kosmos® v2 corresponde a la segunda generación de enfatizadores subarmónicos de frecuencias graves e imagen estéreo. Como sucesor de un ganador de premio, el Kosmos® introduce circuitería y añade características que añaden todavía más funcionalidad para música en vivo y aplicaciones para la grabación en estudios. Tal y como el Kosmos® original, tiene efecto “terremoto” gracias al procesador de frecuencias, el cual analiza la señal de grave y genera una nueva gama de bajas frecuencias una octava por debajo. Tomando prestado del Kosmos® Pro, el damping o control de vibración contiene dos selectores.

Cuando se usa el Kosmos® v2, es recomendable que cualquier otra ecualización (especialmente la ecualización de salida) esté en paralelo. Ajuste el Kosmos® v2 para optimizar la calidad de tono, y haga cualquier otro ajuste necesario a cualquier otro control. Encontrará pocas correcciones de sonido que hacer ya que el Kosmos® v2 corrige las deficiencias en el equipo de altavoz.

Una subida en los Graves antes del uso del Kosmos® v2 puede provocar que no se logre el sonido deseado produciéndose un sonido denso y distorcionado.

CARACTERÍSTICAS:

- Crea inteligentes enfatizadores de graves, que ni sobrecargan el equipo instalado.
- Canal dinámico de pistas acopladas estrechamente, limpia los graves.
- Indicador estatus de Enfatizadores de Graves.
- Un circuito de baja frecuencia especialmente afinado, lo que respalda a los enfatizadores de graves y se puede usar para incrementar el acabado grave.
- Enfatizador de imagen de Alta Frecuencia produciendo el ambiente adecuado a través de un mejoramiento en la separación entre sonido estéreo y claridad.
- Un panel trasero con interruptor estéreo/mono permite el uso de interruptores como por ejemplo entrada de canal o entrada mono.
- La Señal de Crossover de 90 Hz puede eliminarse de la salida del subgrave cuando se usa como un efecto -en cadena.
- Control Master de salidas izquierda, derecha y subgrave simultáneamente
- Todas las entradas y salidas son XLR o 1/4" TRS jacks balanceados.
- Monitores de Señal y de niveles Pico con lámpara y aviso de sobrecarga.
- Control independiente de salida subgrave.

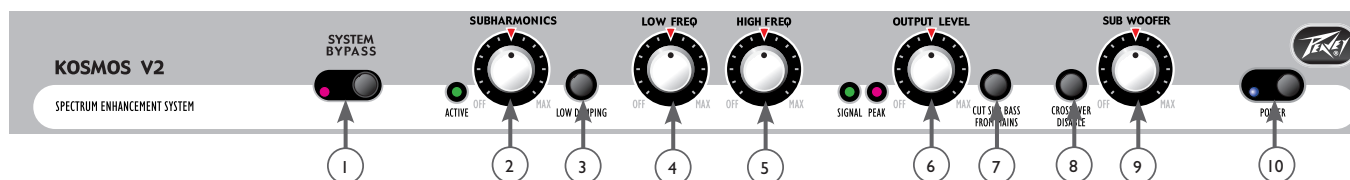
Por favor lea esta guía cuidadosamente para asegurar su seguridad personal y la de su equipo.

Conectando su Kosmos® II en su cadena de señal:

Directo: Introduzca el Kosmos® v2 entre la salida de la mesa de mezcla y la entrada de la etapa de potencia.

Cree un loop de efectos entre su mesa de mezcla y el Kosmos® v2 conectando el envío auxiliar de su mesa de mezcla al Kosmos® v2, y devuelva la señal a la mezcla a través de un auxiliar de retorno o entrada de canal.

Vea MONO (15) en la pág 14.



1 Sistema circunvalación

Este interruptor es un circunvalación duro y elimina la salida del subgrave. El estatus se indica por una luz roja, que se ilumina cuando la unidad está apagada. Porque el sistema circunvalación enciende los circuitos internos, funciona incluso cuando la unidad no recibe potencia.

2 Enfatizadores de Graves armónicos

Este control añade a la señal sintetizada de graves un octava por debajo de lo que se presente en el canal. La señal LED de actividad paralela de graves. Esta característica genera graves armónicos que se registran en un gráfico puntas sísmico, y siendo aún así agradables al oído. Ningún procesamiento tendrá lugar cuando la señal de entrada está fuera del rango definido. Lo que da volumen y profundidad al sonido grave sin entorpecer el sonido de medias frecuencias y es especialmente efectivo para las baterías de graves. Como consecuencia, el equipo de altavoces es más grande y más definido. Ya que los graves se pueden enfatizar más, ha de prevenirse la sobrecarga del amplificador y daños de altavoz por el exceso de graves. Ya que es más alto de lo que se piensa.

3 Baja Vibración

Lo que es perfecto para guitarras acústicas y bajos, este interruptor libera un control, lo que permite a los enfatizadores de graves sonar con menos vibraciones. (Normalmente, los enfatizadores siguen las pautas de la señal de graves, resultando en un sonido grave nítido, limpio que funciona mejor con el bombo así como otros sonidos de percusión) Baja vibración tiene un valor de pico más bajo, pero puede tener un nivel medio adecuado (dependiendo del canal), por lo que el nivel del enfatizador de graves puede que necesite ser reducido.

4 Baja Frecuencia

Este control añade una banda de graves específica (natural, not sintetizada) a la mezcla de graves. Está planeada para complementar los graves armónicos y se usa para equilibrar la salida de bajas frecuencias balanceadas. Este control se puede considerar como un ajuste correlativo al usarse conjuntamente con el control de enfatizador de armónicos, o puede usarse como enfatizador de graves solamente.

5 Alta Frecuencia

Este es un control combinado. Ajusta simultáneamente la alta frecuencia y la amplitud de estéreo. La posición mínima es en paralelo; como el control gira en sentido a las agujas del reloj, la parte izquierda y derecha de la imagen aparece más amplia y nítida. Este ha sido diseñado para llevar las voces a la primera línea de la mezcla mientras se crea una calidad tridimensional al conjunto.

6 Control de Salida

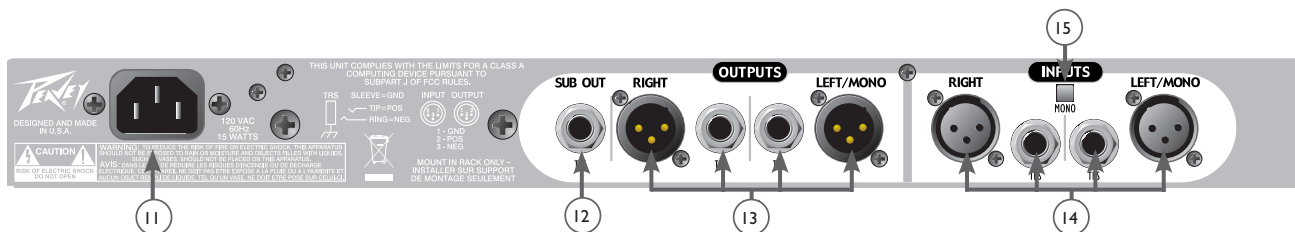
Este es el control de volumen máster del procesador Kosmos® v2. La salidas izquierda, derecha y sub-graves se controlarán simultáneamente.

7 Corte de Sub Grave del Principal

Este interruptor elimina los graves armónicos y efectos de baja frecuencia de la salida principal izquierda y derecha. Esto permite que los graves extras se envíen solo a los altavoces de baja frecuencia cuando se use un equipo subgrave. Si los altavoces a la izquierda y derecha no pueden soportar los graves añadidos, esta es la mejor manera de canalizar la energía de bajas frecuencias. Los efectos de alta frecuencia son siempre enviados a los canales principales no siendo afectados por la conexión de este interruptor.

8 Desconectando el Crossover

Un filtro de crossover de 90Hz ha sido construido en el Kosmos® v2, esta señal es normalmente enviada a la salida de subgraves incluyendo el enfatizador de graves. Este interruptor elimina esta señal, dejando solo en funcionamiento las señales de enfatización de graves. Esto es muy conveniente cuando el Kosmos® v2 se usa como un efecto colateral, cuando la adición de bajas frecuencias sea deseada.



9 Subgrave

Este control crea el nivel de salida de la señal del subgrave, la cual es la suma de la salida de graves armónicos, la salida de baja frecuencia y la información del crossover de 90 Hz (si no ha sido desconectado). Cuando el interruptor de conexión está acoplado el subgrave es desconectado.

10 Potencia

Apretando el interruptor de potencia hacia fuera, alimenta a la unidad de potencia.

11 IEC Principales

Conectar el cable AC principal aquí. Asegúrese de que se ha aplicado el voltaje correcto, o pudiera causar daños a la unidad. (Vea las instrucciones en la unidad.)

CABLE PRINCIPAL AC DOMÉSTICO US:

El cable principal de la unidad es una clase de cable de 3-conductores para sostener peso con un conector convencional 120 VAC con pin de tierra. Si no llevara incluido el pin de tierra, un adaptador de tierra debería ser usado, y el tercer cable ha de ser conectado a tierra apropiadamente.

Nunca quite o corte el pin de tierra del cable conector. La consola incluye un cable con característica apropiadas, Si este se pierde o rompe, reemplazarlo por uno de características apropiadas

NOTA SOLO PARA EL REINO UNIDO:

Si los colores en los cables principales de esta unidad no corresponden a las marcas de colores identificativos en las terminales de su conector, siga las siguientes instrucciones: (1) El cable de color verde y amarillo debe ser conectado a la terminal con la letra E, o con símbolo de tierra, o de color verde o verde y amarillo. (2) El cable de color azul debe ser conectado a la terminal marcada con las letra N, o de color negro. (3) El cable de color marrón debe ser conectado a la terminal con la letra L o de color rojo.

12 Salida Subgrave

Esta salida de 1/4" TRS electrónicamente balanceada se puede usar o bien modo balanceado (con un 1/4" TRS jack) o no-balanceado (con estándar 1/4" jack). Los niveles se equiparan a la configuración automáticamente. Esta salida da la señal para el amplificador del subgrave (nivel en línea).

13 Salidas izquierda y derecha

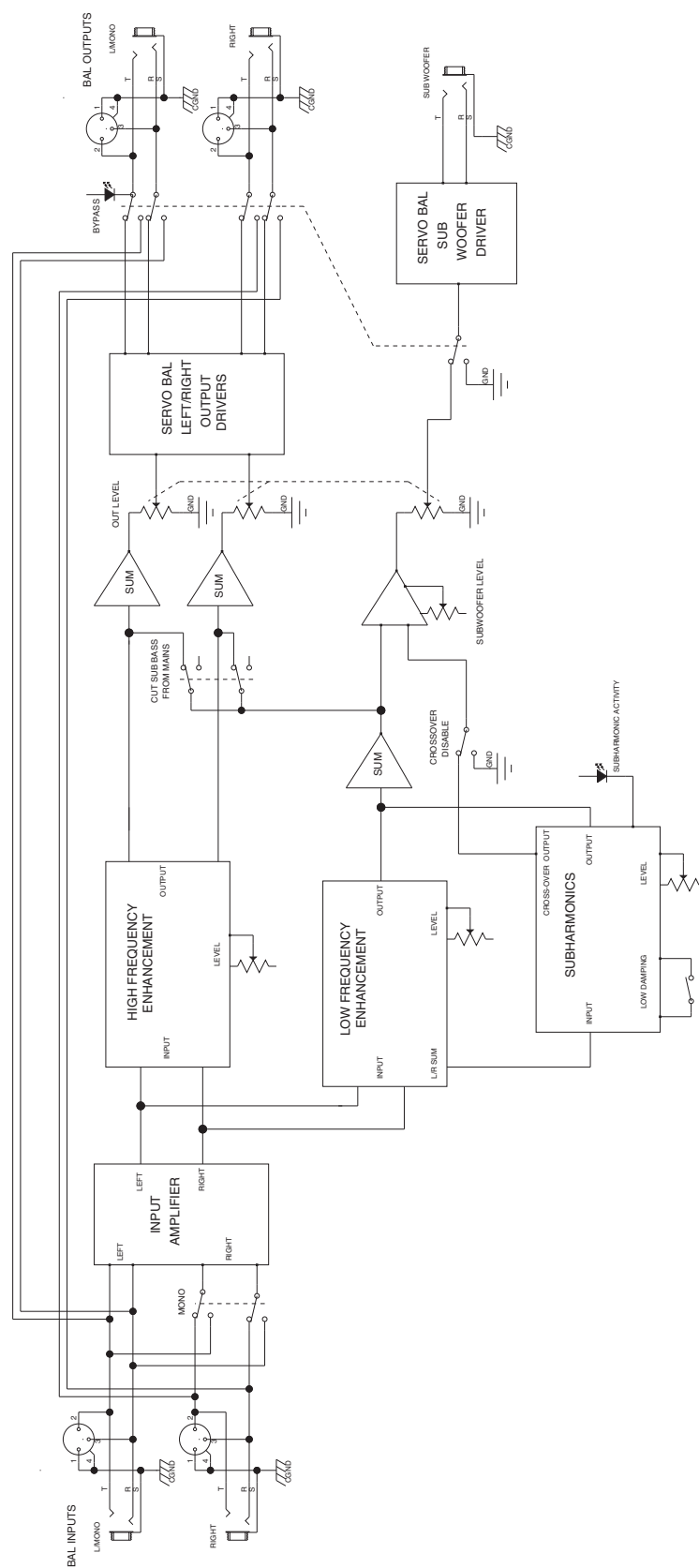
Las salidas izquierda y derecha están electrónicamente balanceadas, con pin 2 (y punta) positivo. Los conectores phono jacks XLR y 1/4" TRS están conectados directamente en paralelo. No deberían ser usados en el mismo canal al mismo tiempo ya que el equilibrio de salida no podría mantenerse, especialmente si se usara un conector balanceado y no-balanceado.

14 Entradas

Las entradas jacks son balanceadas con un pin 2 (y punta) positivo. Los conectores phono jacks XLR y 1/4" TRS están conectados directamente en paralelo. Se pueden usar entradas balanceadas o no balanceadas. Como comentamos arriba, no use conexión XLR y 1/4" en el mismo canal al mismo tiempo ya que provocaría desequilibrio, pudiendo comprometer las unidades que rechazan el zumbido y el ruido.

15 Mono

Este interruptor pasa el Kosmos® v2 a operación monofónica seleccionando como canal la entrada jack izquierda/mono y dirigiéndolo internamente a las señales izquierda y derecha. La entrada jack derecha no está conectada en este modo. Las salidas izquierda y derecha que funcionan, lo hacen con un circuito de alta frecuencia estéreo provocando una diferencia entre las señales. Cuando se usa un efecto insertado, el interruptor debería ser colocado en mono para operar apropiadamente.



Kosmos® V2 Specifications

Respuesta de Frecuencia

Modo Proceso: Programa Controlado

Con circunvalación: $\leq 10\text{Hz}$ to 80KHz $\pm 0/-1\text{ dB}$

Dimensiones (HxWxD)

1.75" x 19.0" x 9.0"

(4.45 cm x 48.6 cm x 22.86 cm)

Weight

Net: 7.1 lbs (3.22 kg)

Shipping Weight: 8.7 lbs (3.95 kg)

THD+N (10Hz -80K Hz BW)

Modo Proceso: $\leq .003\%$

Con circunvalación: $\leq .001\%$

Potencia Requerida

8 Watts @ 120VRMS 50/60 Hz

8 Watts @ 230VRMS 50/60 Hz

Señal a Ruido

88 dB

Crosstalk

$< 75\text{ dB}$ @ 1KHz

CMRR

60 dB

Nivel de Entrada Nominal

+4 dBu (1.23 VRMS)

Salida Max

+26 dBu

Entrada Max

+22 dBu

Impedancia de Entrada

20K ohmios balanceada (Pin 2 positivo),
10K ohmios desbalanceada

Output Impedance

200 ohmios balanced (Pin 2 positive),
100 ohmios desbalanceada

Características y especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.

FRANÇAIS

Kosmos® v2

Système d'élargissement de spectre

Félicitation pour votre achat du nouveau Kosmos® v2 .

Le Kosmos® v2 est la deuxième génération de système générateur d'infra-graves et d'élargissement d'image stéréo. Comme successeur du Kosmos® vainqueur des awards, cette nouvelle version intègre une circuiterie améliorée ainsi que des fonctions permettant d'avantage de fonctionnalités aussi bien pour les applications live que d'enregistrement. Comme le Kosmos® original, il peut générer des basses surpuissantes avec un processeur subharmonique qui identifie le signal source, analyse les basses fréquences pour générer une fréquence grave harmonisée d'une octave inférieure. Emprunté du Kosmos® Pro, la fonction damping (couverture du signal) offre deux gammes de préréglages.

Lorsque vous utilisez le Kosmos® v2, il est recommandé que l'egalisation du signal soit neutre (plate). Ajustez le Kosmos® v2 pour optimiser la tonalité du son puis effectuer les réglages d'ajustement plus fins avec d'autres équipements. Vous vous apercevrez que peu d'autres réglages sont nécessaires depuis que le Kosmos® v2 corrige les déficiences des haut-parleurs. Si vous augmentez les basses fréquences du signal avant le Kosmos® v2 celui ci risque de déformer ce qu vous tentez d'accomplir en produisant un son confus et distordu.

CARACTERISTIQUES:

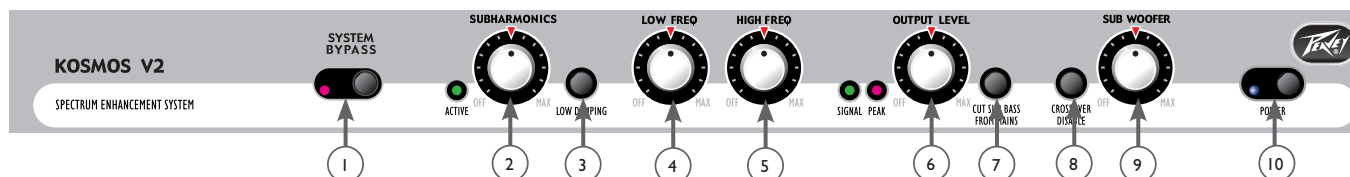
- Générateur intelligent de Sous Harmoniques graves sans surcharge de puissance du signal
- REPERAGE DYNAMIQUE Précis des sons de basses du signal source
- Indicateur d'activité Subharmonique indiquant l'ÉTAT de traitement
- Circuiterie spécialement conçue pour embellir les basses fréquences pouvant être utilisée pour élargir le bas du spectre
- Améliore la reproduction de l'image des hautes fréquences pour une meilleure image stéréo une meilleure clarté du son
- Sélecteur mono/stéréo permet une utilisation en insert de canal ou comme système monophonique.
- Le filtre de 90Hz intégré Internal peut être déconnecté de la sortie du caisson de grave pour un usage en série enchaînée d'effets
- Le contrôle de niveau de sortie général ajuste les niveaux de sortie droite, gauche et subwoofer simultanément
- Toutes les entrées et sorties sont symétrisées et au format XLR OU 1/4" jacks TRS
- Lampes d'affichage pour l'activité de traitement, limite de crête et avertissement de surcharge
- Contrôle indépendant pour la Sortie caisson de grave

Afin d'assurer votre sécurité ainsi qu celle de votre équipement, veuillez lire ce manuel avec attention

Connecter votre Kosmos® v2 a votre système :

Direct: Insérer le Kosmos® v2 entre les sorties du mixeur et les entrées de votre amplificateur.

Comme effet: Créer une boucle d'effet entre votre mixeur et votre Kosmos® v2 en connectant un envoi auxiliaire de votre mixeur au Kosmos® v2 , et renvoyer le signal vers le mixeur à travers une entrée auxiliaire ou une entrée de piste. Voir MONO (15) en page 19.



1 System Bypass

Ce sélecteur active /désactive toute les fonctions ainsi que la sortie pour caisson de graves. Le statut est indiqué par une Led rouge, illuminée lorsque le traitement est inactif . Comme ce sélecteur influe sur la circuiterie interne il fonctionne également lorsque l'unité est hors tension.

2 Subharmonics

Ce contrôle ajoute un signal (synthétique) un octave plus bas que le signal d'origine. La Led de couleur jaune adjacente indique l'envoi d'un signal sub-basses fréquences. Ce système génère des harmoniques sub quand le signal d'entrée génère un registre de basses fréquences. Il épaissira et approfondira les basses votre son en diffusion sur la plupart des signaux sans affecter pour autant les fréquences médium (coups de grosse caisses,...). Par conséquent votre système d'enceintes parait plus large et il offre une meilleure définition. De ce fait, prêtez attention à vos amplificateurs et enceintes pour ne pas les faire travailler au delà de leur limite compte tenu de l'augmentation du niveau des basses.

3 Low Damping

Parfait pour les guitares acoustiques et basses ce sélecteur relâche la plage de fréquences permettant aux subharmoniques de sonner avec moins d' étouffement. (Normalement les subharmoniques suivent étroitement l'enveloppe des basses du signal d'entrée conférant des basses claires et précises et un rendu excellent sur les grosses caisses et autres sons percussifs.) Un plus faible étouffement a une valeur de crête inférieure mais un niveau général supérieur (dépendant du signal source) aussi le niveau de subharmoniques devra éventuellement être diminué.

4 Low Freq

Ce contrôle ajoute une bande de fréquence basse spécifique (naturel, non synthétique) au mix de majoration des graves. Ceci est accordé pour agrémenter les subharmoniques et pour egaliser l'équilibre du bas du spèctre. Ce contrôle peut être considéré comme un outil d'ajustement de la forme d'onde utilisé en conjonction avec le contrôle de niveau des subharmoniques ou comme bass boost en utilisation indépendante.

5 High Freq

Ceci est une combinaison de contrôles. Il ajuste simultanément l'augmentation des hautes fréquences ainsi que l'élargissement de l'image stéréo. La position minimale correspond à un rendu plat et neutre ;lorsque l'on augmente ce contrôle l'image droite gauche s'élargit et la clarté du son s'améliore. Ceci a été conçu pour mettre les voix en avant créant alors un effet de spacialisation.

6 Output Level

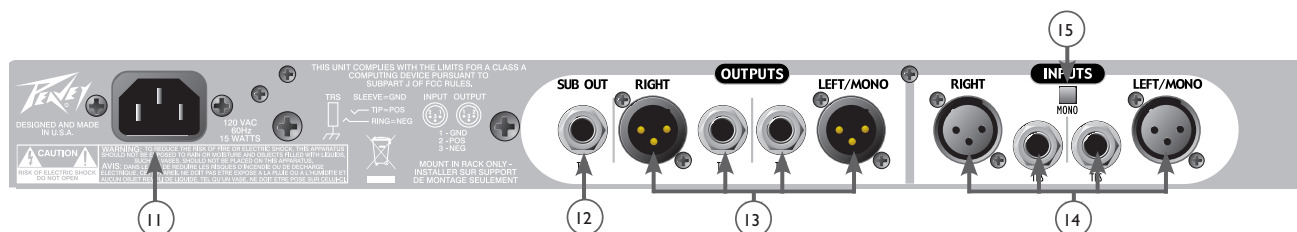
Ceci contrôle le niveau de sortie général du traitement du processeur Kosmos® V2. Les sorties droite, gauche et subwoofer seront contrôlées simultanément.

7 Cut Sub Bass From Mains

Ce sélecteur annule les subharmoniques et l'effet sur les basses fréquences pour les sorties principales droite et gauche. Ceci permet de diriger le traitement des graves uniquement vers la sortie subwoofer lorsqu'un caisson de grave est relié. Lorsque les enceintes droite et gauche ne peuvent pas encaisser le surplus de graves c'est le meilleur moyen pour router l'énergie du bas du spèctre. Les effet sur les hautes fréquences sont toujours dirigé vers les sorties principales droite gauche et il ne seront pas affecté par ce contrôle.

8 Crossover Disable

Le Kosmos® v2 Intègre un filtre à 90Hz qui est normalement dirigé vers la sortie subwoofer avec la majoration des basses fréquence. Ceci est pratique lorsque le Kosmos® v2 est utilisé comme effet en chaine pour l'augmentation des basses.



9 Subwoofer

Ce contrôle ajuste le niveau de sortie du signal dirigé vers le subwoofer qui est la somme des sorties de subharmoniques et de basses fréquences (low frequency) et l'information acheminée par le filtre à 90Hz (lorsqu'il n'est pas désactivé). Lorsque le poussoir bypass est engagé le caisson de grave est désactivé.



10 Power

Ceci est l'interrupteur de mise sous/hors tension de l'appareil.



11 IEC Mains

Connecter ici le cordon d'alimentation fourni. S'assurer que le voltage fournit correspond aux valeurs requises par l'unité (voir inscriptions sur l'appareil).

Ne jamais enlever la fiche de terre. Sa présence est nécessaire pour votre sécurité.

12 Subwoofer Output

Cette sortie jack 1/4" TRS (Stéréo) vous permet d'obtenir un signal ou symétrique électroniquement balancé (utilisé avec une fiche stéréo) ou assymétrique (fiche mono). Le niveau s'adapte automatiquement en conséquence. Cette sortie envoie un signal de niveau ligne, prévu pour alimenter l'amplificateur de puissance des caissons basses fréquences.



13 Left and Right Outputs

Ces sorties sont électroniquement balancées, avec la même configuration Jack 1/4" TRS que la sortie Sub Woofer. Elles sont également doublées en parallèle par un connecteur XLR chacune. Les sorties XLR et Jack d'un même canal ne doivent pas être utilisées simultanément, étant donné que la symétrisation du signal ne le supportera pas (surtout si vous utilisez l'une en symétrique et l'autre en assymétrique).

14 Inputs

Ces connecteurs jack 1/4" TRS et XLR d'un même canal sont directement montés en parallèle et ne doivent pas être utilisés simultanément, étant donné que la symétrisation du signal ne le supportera pas (surtout si vous utilisez l'une en symétrique et l'autre en assymétrique).

15 Mono

Ce sélecteur convertit le Kosmos® v2 en mode de fonctionnement monophonique en sélectionnant la l'entrée gauche comme signal source pour diriger ce dernier vers les sorties droites et gauche. Ce sélecteur convertit le Kosmos® v2 en mode monophonique en sélectionnant l'entrée gauche comme source de signal pour diriger internement ce dernier vers les passages de sorties droite et gauche. Lorsque ce mode fonctionne, la connection d'entrée droite est inactive. Les deux sorties droite et gauche fonctionnent avec pour seule différence l'action de la cicuiterie stéréo pour les hautes fréquences. Lorsque l'unité fonctionne en tant qu'insert d'effet le sélecteur mono devra être engagé pour un fonctionnement normal.

Kosmos® V2 Specifications

Réponse en Fréquence

Mode Process: Programme Contrôlé

Dérivé: <10Hz to 80Khz +0/-1 dB

Dimensions (HxLxP)

1.75" x 19.0" x 9.0"

(4.45 cm x 48.6 cm x 22.86 cm)

Weight

Net: 7.1 lbs (3.22 kg)

Shipping Weight: 8.7 lbs (3.95 kg)

THD+N (10Hz -80K Hz BW)

Mode Process : $\leq .003\%$

Dérivé: $\leq .001\%$

Energie requise

8 Watts @ 120VRMS 50/60 Hz

8 Watts @ 230VRMS 50/60 Hz

Signal vers Bruit

88 dB

Diaphonie

<75 dB @ 1KHz

CMRR

60 dB

Niveau d'entrée Nominal

+4 dBu (1.23 VRMS)

Sortie Maximum

+26 dBu

Entrée Maximum

+22 dBu

Impédance de sortie

20K ohms balanced (Pin 2 positive),
10K ohms unbalanced

Output Impedance

200 ohms balanced (Pin 2 positive),
100 ohms unbalanced

Les caractéristiques et spécifications pourront être changées sans aucun préavis.

DEUTSCH

Kosmos® v2

System zur Verstärkung von Subbassfrequenzen und zur Verbreiterung des Stereo-Klangbilds
Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Kosmos® v2

Der Kosmos® v2 ist ein System der zweiten Generation zur Verbesserung von subharmonischen Frequenzen und Stereo-Klangbild. Der Nachfolger des preisgekrönten Kosmos® ist mit einer verbesserten Schaltung und zusätzlichen Merkmalen ausgestattet, die für Live-Beschallung und Aufnahmewecke noch mehr Funktionen bieten. Wie sein Vorgänger Kosmos® liefert er bebende Bässe, denn sein Prozessor für subharmonische Frequenzen überwacht das Signal, analysiert die Bässe und erzeugt dann zusätzliche phasensynchronisierte Bassfrequenzen eine Oktave tiefer. Wie der Kosmos® Pro verfügt die Dämpfung (Tracking) über zwei voreingestellte Bereiche.

Wird der Kosmos® v2 eingesetzt, empfehlen wir, andere EQ-Funktionen (insbesondere den Ausgangs-EQ) abzusenken. Stellen Sie mit dem Kosmos® v2 eine möglichst gute Klangqualität ein, und führen Sie dann über die anderen Geräte die Feineinstellungen durch. Sie werden feststellen, dass nur geringfügige Feineinstellungen erforderlich sind, da der Kosmos® v2 Schwächen des Lautsprechersystems korrigiert. Werden die Bässe vor dem Kosmos® v2 angehoben, können Ihre Einstellungen jedoch zunichte gemacht werden, weil der Klang unsauber oder verzerrt wird.

MERKMALE:

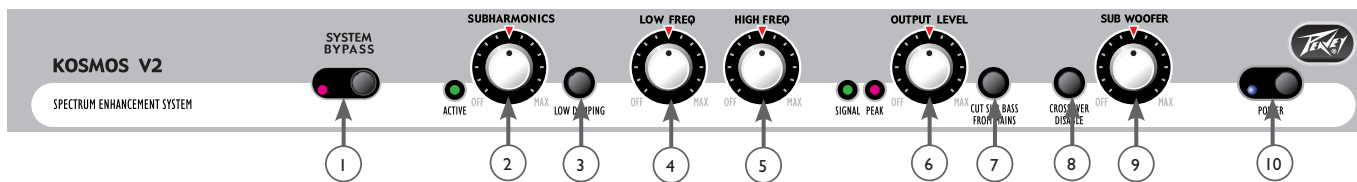
- Erzeugt intelligente, phasensynchronisierte subharmonische Frequenzen, die das vorhandene Signal nicht unterdrücken
- Dynamisches Tracking des Quellsignals liefert dichte und saubere Bassfrequenzen
- Eine Anzeige zeigt den Bearbeitungsstatus der Aktivität der subharmonischen Frequenzen an
- Eine speziell gestimmte Bassschaltung ergänzt die subharmonischen Frequenzen und kann eingesetzt werden, um den Bassbereich „fetter“ zu machen
- Die Klangbildverbesserung im oberen Frequenzband schafft durch verstärkte Trennung und Klarheit eine bessere Stereo-Atmosphäre
- Ein Stereo-/Monoschalter auf der Rückseite ermöglicht den Einsatz als Kanal-Insert oder in einem Monosystem
- Das interne Trennsignal (90 Hz) kann bei Einsatz als Side-Chain-Effekt vom Subwoofer-Ausgang weggenommen werden
- Der Master-Ausgangspegel regelt den linken- und den rechten Ausgang, sowie den Subwoofer-Ausgang gleichzeitig
- Bei allen Ein- und Ausgängen handelt es sich um symmetrierte XLR- oder 6,3-mm-Klinken (TRS)
- Signal- und Signalspitzenlampen zeigen die Signalaktivität an und warnen bei Überlastung
- Getrennter Subwoofer-Ausgangspegelregler

Lesen Sie sich diese Anleitung bitte sorgfältig durch, damit sowohl Ihre Sicherheit als auch die Ihrer Ausrüstung gewährleistet ist.

Einbinden Ihres Kosmos® v2 in die Signalkette:

Direkt: Schließen Sie den Kosmos® v2 zwischen den Ausgang des Mischpults und den Eingang der Endstufe an.

Als Effektgerät: Sie können eine Effektschleife zwischen Ihrem Mischpult und dem Kosmos® v2 einrichten, indem Sie einen Aux Send von Ihrem Mischpult an den Kosmos® v2 anschließen und das Signal über einen Aux Return oder über den Eingang eines Kanalzugs wieder zurück zum Mischpult leiten. Siehe MONO (15) auf Seite 24.



1 System Bypass

Dieser Schalter ist ein fester Bypass aller Funktionen, mit dem der Subwoofer-Ausgang deaktiviert wird. Der Status wird durch eine rote Lampe angezeigt, die leuchtet, wenn das Gerät nicht angeschlossen ist. Da mit dem System-Bypass-Schalter die interne Schaltung umgangen wird, funktioniert er selbst dann, wenn das Gerät nicht mit Strom versorgt wird.

2 Subharmonics

Mit diesem Regler wird ein künstlich erzeugtes, phasensynchronisiertes Basssignal eine Oktave unter dem Quellsignal hinzugefügt. Die zugehörige LED zeigt an, dass die Subbässe aktiv sind. Diese Funktion erzeugt Subbassfrequenzen, die die Erde zum Beben bringen, die aber dennoch angenehm für's Ohr sind. Liegt das Eingangssignal außerhalb seines definierten Bereichs, wird es nicht bearbeitet. Die Bässe der meisten Programmsignale werden verdichtet und vertieft, ohne die Mitten zu trüben. Dies ist besonders für Bass-Drums hilfreich. Lautsprechersysteme hören sich so größer und definierter an. Da die niedrigen Frequenzen beträchtlich angehoben werden können, muss unbedingt darauf geachtet werden, dass ein Clipping des Verstärkers und eine Beschädigung der Lautsprecher durch übermäßige Basspegel verhindert werden: Die Lautstärke ist größer als man vermutet.

3 Low Damping

Dieser Schalter eignet sich ideal für Akustik- und Bassgitarren, denn er lockert das Tracking, sodass die subharmonischen Frequenzen mit geringerer Dämpfung ertönen. (In der Regel richten sich die subharmonischen Frequenzen eng nach dem Eingangsbasssignal, sodass man einen scharfen, sauberen Bassklang erhält, der sich am besten für Kick-Drums und andere perkussive Sounds eignet.) Bei geringerer Dämpfung gibt es einen niedrigeren Spitzenwert, der Durchschnittspegel kann (je nach Quelle) jedoch höher sein, sodass der Pegel der subharmonischen Frequenzen eventuell verringert werden muss.

4 Low Freq

Mit diesem Regler wird dem Bassverbesserungs-Mix ein spezielles Band von (natürlichen anstatt künstlich erzeugten) Bassfrequenzen hinzugefügt. Es ist so gestimmt, dass die subharmonischen Frequenzen ergänzt werden, und kann eingesetzt werden, um den Bassbereich auszugleichen. Man kann sich diesen Regler als ein Werkzeug zur Einstellung der Wellenform vorstellen, wenn er zusammen mit dem Subharmonic-Pegelregler verwendet wird. Alleine wird er zur Anhebung der Bässe verwendet.

5 High Freq

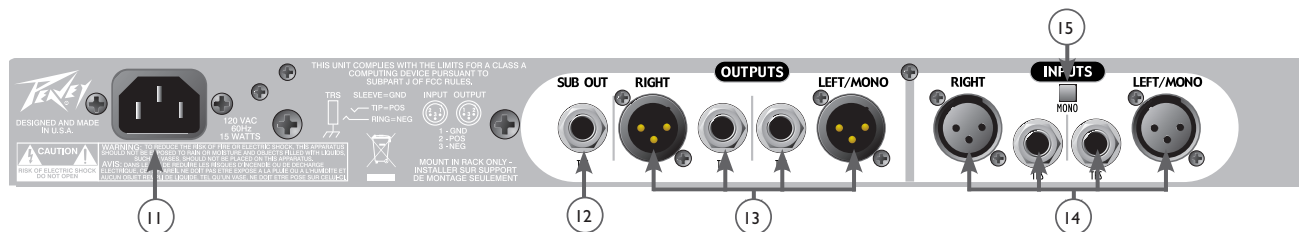
Dies ist ein Kombinationsregler, mit dem gleichzeitig die Anhebung der Höhen und die Stereobreite eingestellt werden. Die niedrigste Position ist die neutrale Einstellung; durch Drehen im Uhrzeigersinn wird die Räumlichkeit des Klangbilds erweitert, und die Klarheit wird verstärkt. Diese Funktion wurde entwickelt, um die Vocals im Mix stärker hervorzuheben und ihnen Dreidimensionalität zu verleihen.

6 Output Level

Dies ist der Master-Lautstärkereger des Kosmos®-v2-Prozessors. Die Eingänge für Left, Right und Subwoofer werden gleichzeitig gesteuert.

7 Cut Sub Bass From Mains

Mit diesem Schalter werden die subharmonischen Frequenzen und die Basseffekte aus den Main-Ausgängen links und rechts genommen. So können die zusätzlichen Bassanhebungen nur an den Subwoofer-Ausgang gesendet werden, wenn ein System mit Subs verwendet wird. Können die Lautsprecher links und rechts das zusätzliche Basssignal nicht bearbeiten, ist dies die beste Möglichkeit, den Tieffrequenzbereich zu steuern. Der Hochtobereich wird immer zu den Masterausgängen gesendet und von der Einstellung dieses Schalters nicht beeinflusst.



8 Crossover Disable

In den Kosmos® v2 ist ein 90-Hz-Frequenzweichenfilter eingebaut, der in der Regel an den Subwoofer-Ausgang mit dem bearbeiteten Basssignal angeschlossen wird. Mit diesem Schalter wird das Signal weggenommen, sodass nur die Bassanhebung übrig bleibt. Dies ist hilfreich, wenn der Kosmos® v2 als Side-Chain-Effekt verwendet wird, falls nur der angehobene Bassbereich gewünscht ist.

9 Subwoofer

Mit diesem Regler wird der Ausgangspegel des Subwoofer-Signals eingestellt, d.h. die Summe von Subharmonic-Ausgang, niederfrequentem Bassausgang sowie Informationen der 90-Hz-Frequenzweiche (falls dieses nicht über den Crossover-Disable-Schalter deaktiviert wurde). Bei aktiviertem Bypass-Schalter ist der Subwoofer deaktiviert.

10 Power

Durch Drücken dieses Schalters wird das Gerät mit Netzstrom versorgt.

11 IEC Mains

Hier wird das beiliegende Wechselstromnetzkabel eingesteckt. Achten Sie darauf, dass die korrekte Netzspannung vorliegt, da andernfalls das Gerät beschädigt werden kann (siehe Angaben auf dem Gerät).

WECHSELSTROM-NETZKABEL FÜR DIE USA:

Bei diesem dem Gerät beiliegenden Netzkabel handelt es sich um ein robustes dreiadriges Kabel mit einem herkömmlichen 120-V-Wechselstromstecker mit Erdungsstift. Ist die verwendete Steckdose nicht mit einem Erdungsstift ausgestattet, muss ein geeigneter Erdungsadapter verwendet und die dritte Ader korrekt geerdet werden.

Der Erdungsstift bzw. Erdkontakt am Stecker des Netzkabels darf auf keinen Fall entfernt oder abgeschnitten werden. Das Gerät wird mit einem Netzkabel geliefert, das die korrekten Werte aufweist. Sollte das Kabel verloren gehen oder beschädigt werden, muss es durch ein Kabel mit den korrekten Werten ersetzt werden.

HINWEIS NUR FÜR GROSSBRITANNIEN:

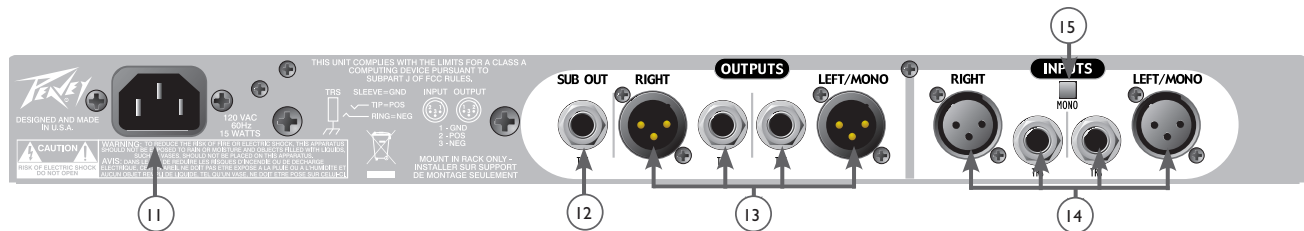
Sollte die Farbe der Drähte in der Netzleitung dieses Geräts nicht mit den farbigen Markierungen für die Klemmen in Ihrem Stecker übereinstimmen, gehen Sie folgendermaßen vor: (1) Der grün-gelbe Draht muss an die mit E oder durch das Symbol für Erde markierte oder grüne bzw. grün-gelbe Klemme angeschlossen werden. (2) Der blaue Draht muss an die mit N markierte oder schwarze Klemme angeschlossen werden. (3) Der braune Draht muss an die mit L markierte oder rote Klemme angeschlossen werden.

12 Subwoofer-Ausgang

Dies ist ein elektronisch symmetrierter 6,3-mm-TRS-Klinkenausgang, der entweder symmetriert (mit 6,3-mm-TRS-Klinke) oder unsymmetriert (mit herkömmlicher 6,3-mm-Klinke) verwendet werden kann. Die Pegel werden automatisch an die Konfiguration angepasst. Dieser Ausgang liefert das Signal für den Subwoofer-Verstärker (Line-Pegel).

13 Left/Right-Ausgänge

Die Left- und Right-Ausgänge sind elektronisch symmetriert, wobei Stift 2 (und Spitze) positiv ist. XLR- und 6,3-mm-TRS-Phonoklinken sind direkt parallel verdrahtet. Sie sollten nicht gleichzeitig am selben Kanal verwendet werden, da der Ausgangsableich nicht unbedingt aufrechterhalten wird, insbesondere wenn ein symmetrierter und ein unsymmetrierter Stecker verwendet werden.



14 Eingänge

Die Left- und Right-Eingangsklinken sind symmetriert, wobei Stift 2 (und Spitze) positiv ist. XLR- und 6,3-mm-TRS-Klinken sind direkt parallel verdrahtet. Es können symmetrierte oder unsymmetrierte Eingänge verwendet werden. Wie bereits erwähnt sollten XLR- und 6,3-mm-Eingänge nicht gleichzeitig am selben Kanal verwendet werden, da dadurch der Abgleich ungenau werden könnte. Dies würde die Unterdrückung von Brummen und Rauschen durch das Gerät beeinträchtigen.

15 Mono

Mit diesem Schalter wird der Kosmos® v2 auf Monobetrieb umgestellt. Dazu wird die Left-/Monoeingangsklinke als Quelle eingesetzt und intern an die Signalwege links und rechts angeschlossen. Die rechten Eingangsklinken sind in diesem Modus deaktiviert. Es funktionieren sowohl linke wie rechte Ausgänge, wobei nur die Hochfrequenz-Stereoschaltung einen Unterschied zwischen ihnen verursacht. Wird das Gerät als Insert-Effekt verwendet, sollte der Schalter auf Mono gestellt werden, um einen korrekten Betrieb zu gewährleisten.

Kosmos® V2 Specifications

Frequenzgang

Bearbeitungsmodus: Programmgeregelt

Mit Bypass: <10 Hz bis 80 kHz, +0/-1 dB

Abmessungen (HxBxT)

1,75" x 19,0" x 9,0"

4,45 cm x 48,6 cm x 22,86 cm

Weight

Net: 7.1 lbs (3.22 kg)

Shipping Weight: 8.7 lbs (3.95 kg)

Gesamtklirrfaktor plus Rauschen (10 Hz bis 80 kHz BW)

Bearbeitungsmodus: = 0,003%

Mit Bypass: = 0,001%

Leistungsbedarf

8 Watt an 120 V RMS, 50/60 Hz

8 Watt an 230 V RMS, 50/60 Hz

Rauschabstand

88 dB

Crosstalk

<75 dB bei 1 kHz

CMRR (Gleichtakt-Unterdrückungs-Verhältnis)

60 dB

Nenneingangspegel

+4 dBu (1,23 V RMS)

Max. Ausgang

+26 dBu

Max. Eingang

+22 dBu

Eingangsimpedanz

20 kOhm symmetriert (Stift 2 ist positiv),
10 kOhm unsymmetriert

Ausgangsimpedanz

200 Ohm symmetriert (Stift 2 ist positiv),
100 Ohm unsymmetriert

Änderungen von Merkmalen und technischen Daten vorbehalten.

PEAVEY ELECTRONICS CORPORATION LIMITED WARRANTY

EFFECTIVE DATE: JULY 1, 1998

What This Warranty Covers

Your Peavey Warranty covers defects in material and workmanship in Peavey products purchased and serviced in the U.S.A. and Canada.

What This Warranty Does Not Cover

The Warranty does not cover: (1) damage caused by accident, misuse, abuse, improper installation or operation, rental, product modification or neglect; (2) damage occurring during shipment; (3) damage caused by repair or service performed by persons not authorized by Peavey; (4) products on which the serial number has been altered, defaced or removed; (5) products not purchased from an Authorized Peavey Dealer.

Who This Warranty Protects

This Warranty protects only the original retail purchaser of the product.

How Long This Warranty Lasts

The Warranty begins on the date of purchase by the original retail purchaser. The duration of the Warranty is as follows:

Product Category	Duration
Guitars/Basses, Amplifiers, Pre-Amplifiers, Mixers, Electronic Crossovers and Equalizers	2 years (+ 3 years)*
Drums	2 years (+ 1 year)*
Enclosures	3 years (+ 2 years)*
Digital Effect Devices and Keyboard and MIDI Controllers	1 year (+ 1 year)*
Microphones	2 years
Speaker Components (incl. speakers, baskets, drivers, diaphragm replacement kits and passive crossovers) and all Accessories	1 year
Tubes and Meters	90 days

[*Denotes additional warranty period applicable if optional Warranty Registration Card is completed and returned to Peavey by original retail purchaser within 90 days of purchase.]

What Peavey Will Do

We will repair or replace (at Peavey's discretion) products covered by warranty at no charge for labor or materials. If the product or component must be shipped to Peavey for warranty service, the consumer must pay initial shipping charges. If the repairs are covered by warranty, Peavey will pay the return shipping charges.

How To Get Warranty Service

(1) Take the defective item and your sales receipt or other proof of date of purchase to your Authorized Peavey Dealer or Authorized Peavey Service Center.

OR

(2) Ship the defective item, prepaid, to Peavey Electronics Corporation, International Service Center, 412 Highway 11 & 80 East, Meridian, MS 39301 or Peavey Canada Ltd., 95 Shields Court, Markham, Ontario, Canada L3R 9T5. Include a detailed description of the problem, together with a copy of your sales receipt or other proof of date of purchase as evidence of warranty coverage. Also provide a complete return address.

Limitation of Implied Warranties

ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED IN DURATION TO THE LENGTH OF THIS WARRANTY.

Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

Exclusions of Damages

PEAVEY'S LIABILITY FOR ANY DEFECTIVE PRODUCT IS LIMITED TO THE REPAIR OR REPLACEMENT OF THE PRODUCT, AT PEAVEY'S OPTION. IF WE ELECT TO REPLACE THE PRODUCT, THE REPLACEMENT MAY BE A RECONDITIONED UNIT. PEAVEY SHALL NOT BE LIABLE FOR DAMAGES BASED ON INCONVENIENCE, LOSS OF USE, LOST PROFITS, LOST SAVINGS, DAMAGE TO ANY OTHER EQUIPMENT OR OTHER ITEMS AT THE SITE OF USE, OR ANY OTHER DAMAGES WHETHER INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR OTHERWISE, EVEN IF PEAVEY HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.

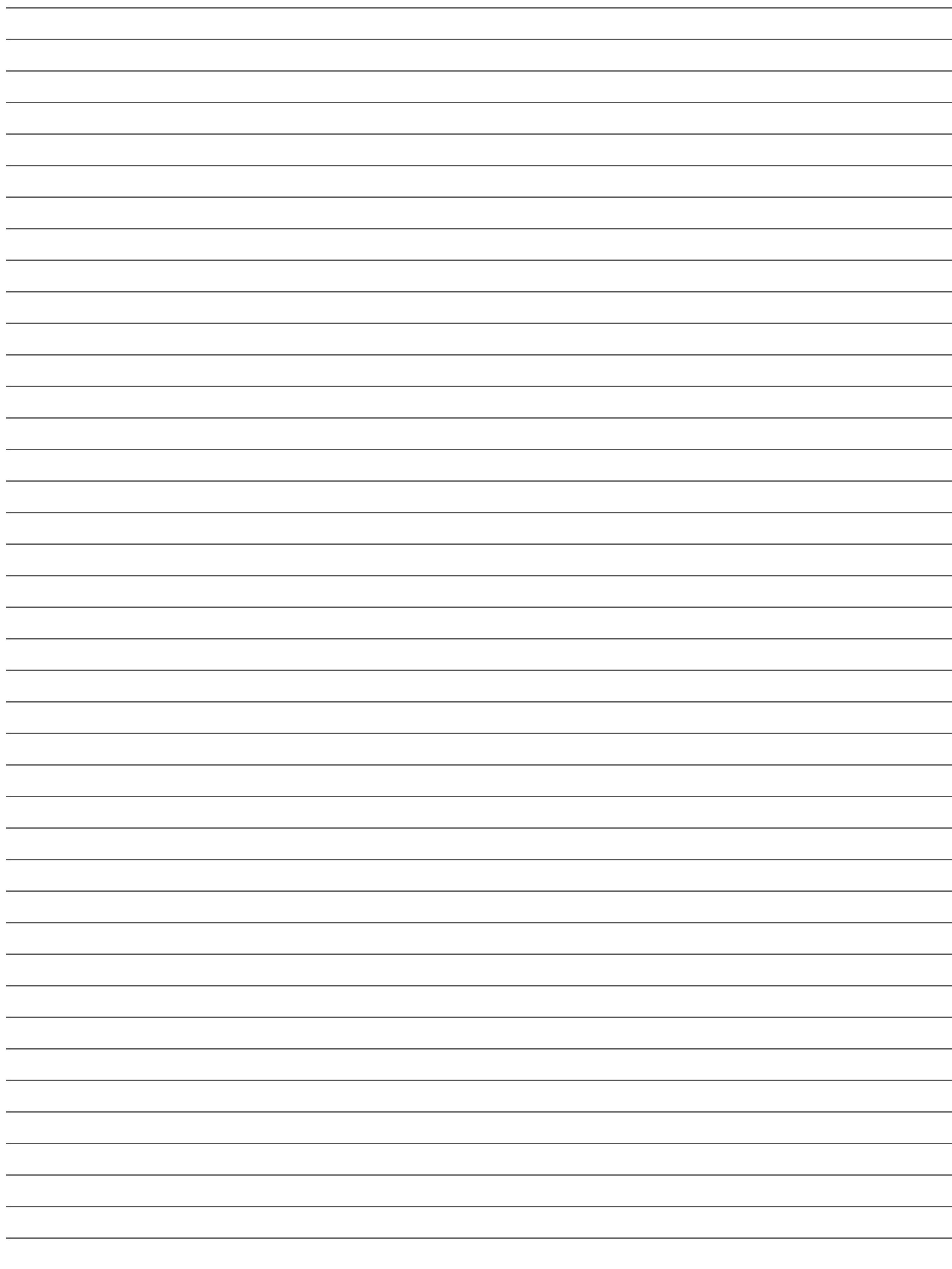
This Warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

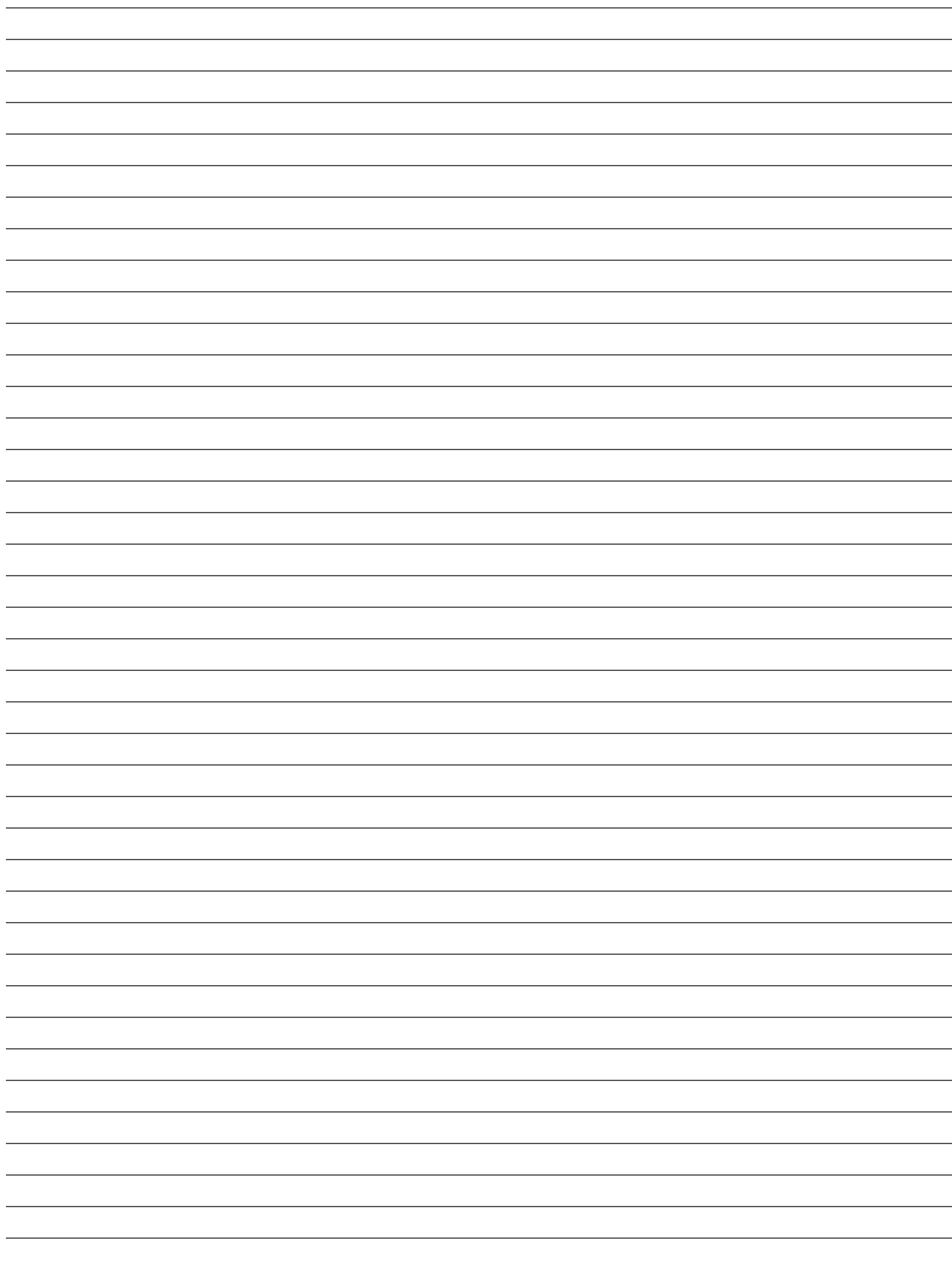
If you have any questions about this warranty or service received or if you need assistance in locating an Authorized Service Center, please contact the Peavey International Service Center at (601) 483-5365 / Peavey Canada Ltd. at (905) 475-2578.

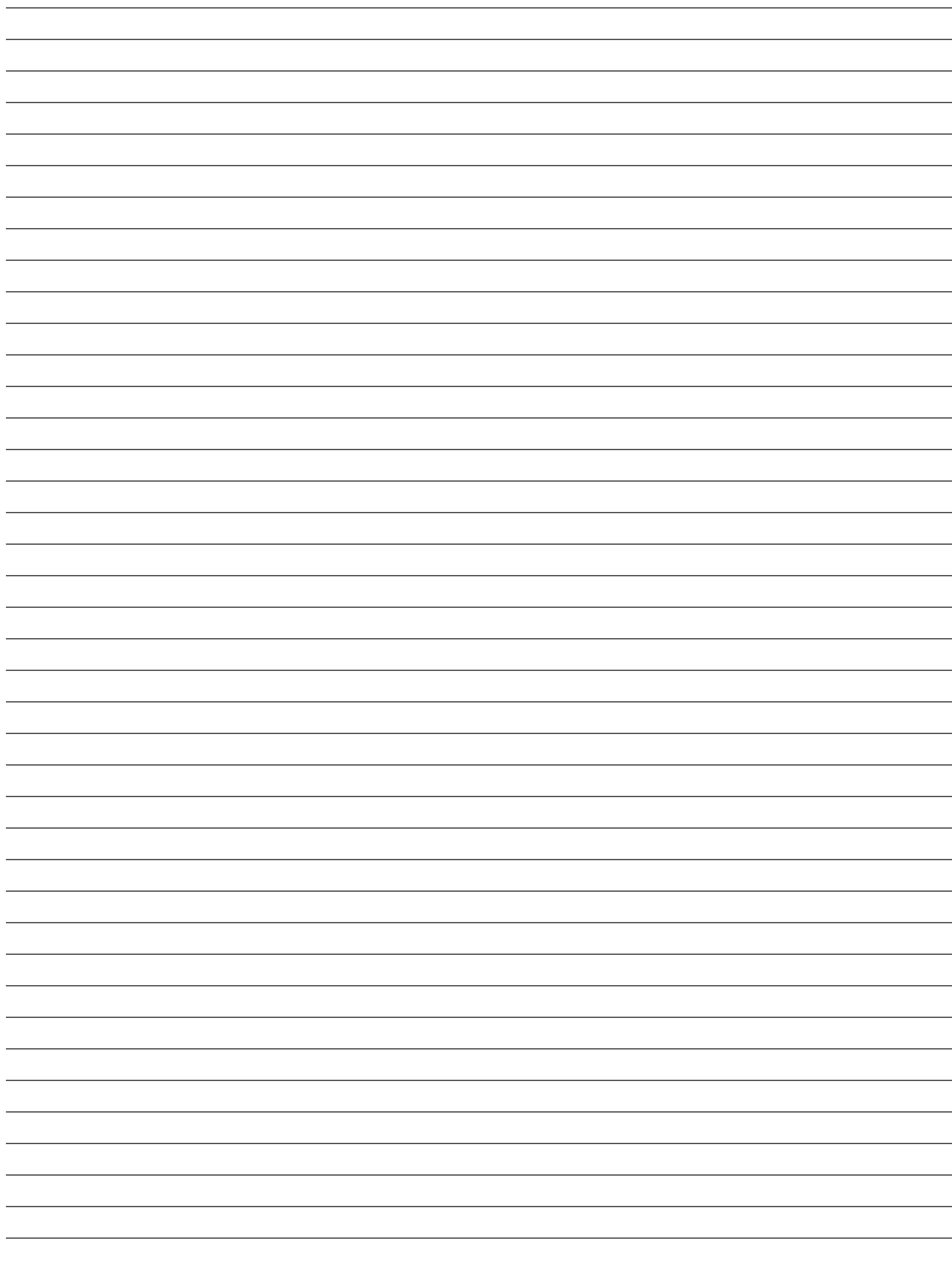
FEATURES AND SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.



Logo referenced in Directive 2002/96/EC Annex IV (OJ(L)37/38, 13.02.03 and defined in EN 50419: 2005). The bar is the symbol for marking of new waste and is applied only to equipment manufactured after 13 August 2005









Features and specifications subject to change without notice.

Peavey Electronics Corporation • 711 A Street • Meridian, MS 39301
(601) 483-5365 • FAX (601) 486-1278 • www.peavey.com